



**Performance-Plan**                      **2019 – 2021**  
**Piano della performance**          **2019 – 2021**

# **Agentur Landesdomäne**

# **Agenzia Demanio provinciale**

Der Direktor der Agentur Landesdomäne  
Il direttore dell' Agenzia Demanio provinciale

Dr. Josef Schmiedhofer

Der Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz und Gemeinden  
Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Protezione civile e Comuni

Dr. Klaus Unterweger

Der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz und Gemeinden  
L'Assessore all' Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile e ai Comuni

Arnold Schuler

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Hochgebirgsflächen und die land- und forstwirtschaftlichen Flächen, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen sowie die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung der Flächen ist dabei oberstes Ziel.

Die Wälder werden nach den Grundsätzen von PEFC bewirtschaftet, ein integratives Konzept, das ökologische, soziale und ökonomische Nachhaltigkeit garantiert.

Bei den landwirtschaftlichen Flächen soll der Anteil der biologischen Landwirtschaft erhöht werden. Die gesamten landwirtschaftlichen Flächen stehen dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes für Forschungs- und Lehrzwecke zur Verfügung. Diese Aufgabe steht bei der Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen an oberster Stelle.

Die Arbeitssicherheit ist neben der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Alle Bereiche der Agentur sollen die Standards der Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung OHSAS 18001 – 2007 BS (ISO 45001) erfüllen.

Die Ex-Landesfischzucht wird seit 2018 als Aquatisches Artenschutzzentrum für bedrohte autochthone Fischarten und Krebse geführt.

Bei der Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff setzt die Agentur auf Qualität und Kundenzufriedenheit. Außerdem sollen die laufenden Spesen der Struktur aus den Einnahmen gedeckt werden.

L'Agencia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia ad essa affidate nonché i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Il più importante obiettivo è la gestione sostenibile ed equilibrata di queste superfici.

Tutti i boschi dell'Agencia sono certificati PEFC, un processo di riconoscimento internazionale che garantisce la sostenibilità a livello economico, sociale ed ecologico.

Nell'azienda agricola l'obiettivo dell'Agencia è di aumentare la percentuale della produzione biologica. Tutte le aree a destinazione agricola sono a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg e dei centri agrari della Provincia per la ricerca e la formazione. Questo compito è quello principale nella lavorazione delle superfici agricole.

Il sistema di gestione della sicurezza è accanto al marchio di qualità e alla tutela dell'ambiente una parte importante della responsabilità sociale dell'Agencia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, partner e società. Tutti i settori dell'Agencia dovrebbero raggiungere gli standard del sistema di gestione della sicurezza e della salute sul lavoro previsti dalla certificazione OHSAS 18001 – BS 2007 BS (ISO 45001).

L'ex-piscicoltura viene condotta come Centro Tutela Specie Acquatiche per specie ittiche autoctone minacciate di estinzione e gamberi di fiume.

Nella gestione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff l'Agencia mira alla soddisfazione del cliente ed alla qualità. Inoltre i Giardini dovrebbero lavorare in pareggio.

# Performance-Plan 2019 – 2021 Agentur Landesdomäne

# Piano della performance 2019 – 2021 Agenzia Demanio provinciale

## (1) Beschreibung des Steuerungsbereiches - Descrizione dell'area di gestione strategica

### (1) Beschreibung des Steuerungsbereichs

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Hochgebirgsflächen und die land- und forstwirtschaftlichen Flächen, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen sowie die Gärten von Schloss Trauttmansdorff.

*Die Landesdomäne hat folgende Aufgaben:*

- Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für Schulen,
- Bewirtschaftung, Verbesserung und Erweiterung des unverfügbaren Vermögens des Landes und Nutzung aller natürlichen Ressourcen,
- Bodenschutz sowie Erhaltung und Wiederherstellung des hydrogeologischen und bioökologischen Gleichgewichts in den Gebieten, in welchen sie zuständig ist,
- Organisation von Lehrveranstaltungen im Bereich der Forstwirtschaft, der Jagd, der Umwelt, der Holzwirtschaft und der Arbeitssicherheit; insbesondere organisiert sie die Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals, der Forstarbeiter, der Jagdaufseher, der Jäger und der Sägewerker und führt die in den einschlägigen Gesetzen vorgeschriebenen Kurse zur Arbeitssicherheit in den einzelnen Fachbereichen durch,
- Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff,
- Bewirtschaftung der eigenen Obstanlagen, Weinberge, Höfe, Gärtnereien, Forstgärten, des Aquatischen Artenschutzentrums und der Wälder und Verkauf der erzeugten Produkte,
- Regelung und Kontrolle der Wildentnahme in den Domänenwildschutzgebieten.

*Die Landesdomäne setzt die von der Landesabteilung Forstwirtschaft ausgearbeiteten und genehmigten Projekte in Regie für diese Abteilung um und bedient sich dabei deren Einrichtungen. Sie nimmt für das Versuchszentrum Laimburg jene Verwaltungsaufgaben wahr, die mit einer eigenen Kooperationsvereinbarung festgelegt und geregelt werden.*

**Stakeholder:**

Institutionelle Stakeholder: Land Südtirol, Bürger, Versuchszentrum Laimburg, öffentliche Körperschaften (Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, Abteilung Forstwirtschaft, andere Landesämter, Nationalpark Stilsferjoch, Tourismus.

Funktionelle Stakeholder: Mitarbeiter, Unternehmen, Freiberufler, Lieferanten, externe Fachleute, Forschungseinrichtungen, Medien, Sozialpartner.

Finanzielle Stakeholder: Land Südtirol, Abteilung Forstwirtschaft und andere Landesabteilungen, Körperschaften, Gemeinden.

### (1) Descrizione dell'area di gestione strategica

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano ad essa affidate nonché i Giardini di Castel Trauttmansdorff.

*Il Demanio provinciale svolge i seguenti compiti:*

- messa a coltura ed a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e formazione, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole;
- coltivazione, miglioramento ed incremento del patrimonio indisponibile della Provincia ed impiego di tutte le risorse naturali;
- difesa del suolo, mantenimento e ripristino dell'equilibrio idrogeologico e bioecologico nei territori di sua competenza;
- organizzazione di attività d'istruzione nei settori delle foreste, della caccia, dell'ambiente, dell'economia del legno e della sicurezza sul lavoro; in particolare organizza la formazione e l'aggiornamento del personale forestale, degli operai forestali, delle guardie venatorie, dei cacciatori e degli operai di segheria, oltre ad organizzare e tenere i corsi di sicurezza sul lavoro nei singoli settori previsti dalle leggi vigenti in materia;
- conduzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- coltivazione dei propri frutteti, vigneti, masi, delle giardinerie, dei vivai forestali, del Centro Tutela Specie acquatiche e delle foreste e vendita dei loro prodotti;
- regolamentazione e controllo del prelievo faunistico nelle oasi di protezione.

*Il Demanio provinciale attua per la Ripartizione provinciale Foreste i progetti in economia predisposti ed autorizzati dalla Ripartizione stessa e si avvale a tale scopo delle relative strutture. Il Demanio provinciale svolge per il Centro di Sperimentazione Laimburg quelle attività amministrative che vengono determinate e disciplinate mediante apposito accordo di cooperazione.*

**Stakeholder:**

Stakeholder istituzionali: Provincia autonoma di Bolzano Alto Adige, cittadini, Centro di Sperimentazione Laimburg, enti pubblici, comuni, distretti, Ripartizione Foreste, diversi uffici pubblici, Parco Nazionale dello Stelvio, turismo.

Stakeholder funzionali: collaboratori, imprese, professionisti, fornitori, esperti esterni, enti di ricerca, media, sindacati.

Stakeholder economici / Shareholder: Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige, Ripartizione Foreste ed altre istituzioni pubbliche, enti, comuni.

## (2) Umfeldentwicklung - Analisi del contesto

### (2) Umfeldentwicklung (extern / intern)

### (2) Analisi del contesto (esterno / interno)

#### Externer Kontext

##### Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne ist für eine Fläche von insgesamt über 75.000 Hektar zuständig und damit für rund 10 % der Landesfläche Südtirols. Der Großteil davon sind sensible Hochgebirgsflächen, Gletscher und Felsgebiete, die dem zunehmenden Erholungsdruck durch Touristen und Einheimische ausgesetzt sind. Neben der Nutzung dieser Flächen für die Freizeitgestaltung sind die Hochgebirgsflächen auch immer öfter als Kulisse für Sport-, Freizeit- und Musikevents, für Film- oder Werbeaufnahmen gefragt.

Rund 5000 Hektar der Agentur sind Waldflächen. Auch diese haben neben ihrer Ertragsfunktion auch eine große Rolle als Erholungsraum zu erfüllen. Gleichzeitig gilt es, die Ökosysteme in ihrer Lebensraumfunktion zu stärken und vor Überlastung zu schützen.

Forschungsergebnisse zeigen, dass Berggebiete und insbesondere der Alpenraum in Zukunft besonders von den Auswirkungen des Klimawandels betroffen sein werden. Die Ökosysteme der Bergwälder sind durch die hohe Langlebigkeit der Individuen dem Klimawandel besonders ausgesetzt. Wälder die heute begründet werden, müssen auch noch den klimatischen Verhältnissen in 150 Jahren gewachsen sein. Der Klimawandel stellt daher für die Bewirtschaftung der Wälder eine besondere Herausforderung dar.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Dies bedeutet, dass hier das Wild Ruhezeiten findet. Die Jagd in Wildschutzgebieten ist grundsätzlich verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Entnommen wird fast ausschließlich Schalenwild - entweder direkt von den Jagdaufsichtsorganen der Landesdomäne oder in deren Begleitung. Eine gewisse Anzahl von Abschüssen ist dabei für die Ausbildungskurse an der Forstschule Latemar bestimmt sowie für Jäger aus Revieren mit wenig bzw. ohne Jagdfläche.

Zum Agrarbetrieb der Agentur gehören 16 Gutshöfe in den unterschiedlichsten Lagen Südtirols. In den einzelnen Betrieben sind alle Zweige der heimischen Landwirtschaft vertreten: alpine Landwirtschaft, Obst-, Wein-, Beeren-, Getreide- und Gemüsebau, Kräuteraanbau, Kastanien und Olivenkulturen sowie Imkereiwesen. Von den rund 237 ha landwirtschaftlicher Fläche der Agentur Landesdomäne nimmt das Versuchszentrum Laimburg ca. 92 ha als Versuchsfläche in Anspruch. Sämtliche Flächen stehen bei Bedarf den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes sowie der Universität Bozen für Lehrzwecke zur Verfügung.

Eine große Herausforderung für die Landwirtschaft wird in den nächsten Jahren die gesellschaftspolitische Akzeptanz von in der Landwirtschaft gängigen Praktiken wie beispielsweise die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln und Düngern sein. In Zukunft wird der Klimawandel auch auf die Landwirtschaft Auswirkungen haben und vermehrt zu Ertragseinbußen führen, sei es durch zu viel, aber auch aufgrund von zu wenig Niederschlag, durch Hagelschlag sowie durch die von der Norm abweichenden Temperaturen.

#### Contesto esterno

##### Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie complessiva di più di 75.000 ettari e quindi di circa il 10% della superficie provinciale. La maggior parte è costituita prevalentemente da zone sensibili di alta montagna, ghiacciai e zone rocciose, che sempre più sopportano la pressione di turisti e cittadini in cerca di ricreazione. Accanto all'utilizzazione in generale queste superfici sono ricercate per lo svolgimento di attività ricreative e di tempo libero per l'esercizio di sport, eventi musicali, film o spot pubblicitari.

Quasi 5000 ettari dell'Agenzia sono costituiti da foreste. Anche queste, accanto alla funzione produttiva costituiscono un grande polmone verde ricreativo. Contemporaneamente è però doveroso difendere l'ecosistema nella sua originale funzione di habitat naturale dal sovraccarico antropico.

I risultati delle ricerche mostrano che gli ambienti montani e specialmente la zona alpina saranno interessati in futuro dai cambiamenti climatici. Gli ecosistemi dei boschi di montagna a causa della loro longevità vegetativa sono maggiormente interessati dai cambiamenti climatici. I boschi che si formano adesso devono saper resistere alle condizioni climatiche che si presentano nei prossimi 150 anni. Per questa ragione il cambiamento del clima rappresenta una sfida speciale per la gestione delle foreste.

Tutti i territori boschivi e montani amministrati sono dichiarati „oasi di protezione“ ai sensi della legge sulla caccia. Ciò significa che qui la selvaggina trova zone di rifugio. La caccia nelle „oasi di protezione“ è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici intesi alla prevenzione di epidemie e per impedire i danni da selvaggina, sono regolamentati dal decreto del presidente della provincia n.36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). Viene effettuato quasi esclusivamente il prelievo di cervidi – direttamente dagli organi di vigilanza venatoria del Demanio provinciale o da personale da essi accompagnato. Un certo numero di abbattimenti è riservato ai corsi di formazione nella Scuola Forestale Latemar e a cacciatori di riserve con poca o senza superficie di caccia.

All'Azienda agricola dell'Agenzia appartengono 16 poderi in diverse zone dell'Alto Adige. Nelle singole aziende agricole sono rappresentati tutti i tipi di coltivazioni locali: agricoltura alpina, frutticoltura, viticoltura e orticoltura, erbe aromatiche, castagneti, oliveti e apicoltura.

Dei circa 237 ettari di superficie agraria affidati all'Agenzia Demanio provinciale il Centro di Sperimentazione Laimburg utilizza un'area di circa 92 ettari per le proprie sperimentazioni. Altre superfici sono a disposizione delle scuole professionali agrarie della provincia o dell'università di Bolzano.

La grande sfida dell'agricoltura nei prossimi anni consisterà nel trovare l'accettazione da parte della popolazione non addetta all'agricoltura di pratiche usuali agricole, quali per esempio l'utilizzo di prodotti fitosanitari e concimi. In futuro il cambiamento climatico influenzerà l'agricoltura provocando un calo della produzione dovuto sia a precipitazioni eccessive o troppo scarse, a grandinate, come pure a temperature anomale.

Seit 2017 zählen auch die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zum Zuständigkeitsbereich der Agentur. Sie zählen zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben große Bedeutung für den Tourismus des Meraner Raumes und darüber hinaus. Das Zielpublikum sind neben einem botanisch interessierten Fachpublikum die rund 520.000 Menschen, die in Südtirol leben und Touristen, die Südtirol bereisen.

Mit der Reorganisation des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung und des Versuchszentrum Laimburg wurde der Agentur auch Verwaltungsaufgaben für das Versuchszentrum Laimburg übertragen, die der Landesbetrieb seit 1. Jänner 2017 wahrnimmt. Die bürokratischen Auflagen werden in Zukunft wohl immer mehr und stellen eine nicht zu vernachlässigende Herausforderung dar.

## Interner Kontext

### Beschreibung

#### Stärken

Als besondere Stärken der Agentur können folgende Besonderheiten gesehen werden:

- In der Agentur liegt Fachwissen und Erfahrung zu den wichtigen Bereichen gebündelt vor.
- Die Belegschaft ist insgesamt motiviert, die durch die Reorganisation entstandenen neuen Aufgaben anzugehen.

#### Schwächen

• Durch die bürokratischen Auflagen für öffentliche Betriebe entstehen zwangsläufig mehr verwaltungstechnische Arbeiten. Es fehlen weiterhin geeignete EDV-Programme für eine sinnvolle und effiziente Budgetplanung und -steuerung sowie Lösungen für Schnittstellen zwischen den Programmen und Anwendungen. Daten müssen oft mehrfach erfasst, bestätigt und verschickt werden und extern bearbeitet werden. Dies führt mit dem derzeitigen Personalstand zu Engpässen bei der Arbeitsbewältigung. Zudem besteht ein Defizit an ausgebildeten Technikern.

#### Chancen

• Die Stärken, entsprechend genutzt, sind die optimale Voraussetzung um die vorgegebenen Aufgaben zu erfüllen. Durch die Reorganisation entstehen neue Betätigungsfelder und Synergien zwischen den Bereichen Forst, Landwirtschaft und botanischer Garten.

#### Gefahren

• Durch die bürokratische Belastung öffentlicher Betriebe tendieren die internen Abläufe schwerfälliger als in der Privatwirtschaft zu werden. Es besteht die Gefahr, dass dadurch die interne Effizienz leidet. Hier gilt es besonders darauf zu achten, dass diese negative Entwicklung durch optimale Organisationsabläufe gehemmt wird.

Dal 2017 anche i Giardini di Castel Trauttmansdorff sono affidati alla gestione dell'Agenzia. Essi sono annoverati fra le maggiori attrazioni in Provincia di Bolzano ed hanno una grande rilevanza per il turismo attorno alla conca di Merano. Il pubblico interessato, oltre ai ricercatori botanici è costituito dalle più di 520.000 persone, fra residenti in Alto Adige e turisti di passaggio.

Con la riorganizzazione dell'Azienda provinciale Foreste e Demanio e del Centro di Sperimentazione Laimburg sono stati affidati all'Agenzia anche i compiti di gestione amministrativa della Laimburg, a partire dal 1 gennaio 2017. Gli adempimenti burocratici saranno in futuro sempre maggiori e rappresentano anch'essi una notevole sfida di buona amministrazione.

## Contesto interno

### Descrizione

#### Punti di forza

Come punti di particolare forza dell'Agenzia si possono elencare i seguenti:

- nell'Agenzia è presente la conoscenza tecnica nei settori rilevanti;
- il personale dipendente è molto motivato ed efficiente, anche in funzione dei nuovi compiti affidati, in seguito alla riorganizzazione.

#### Punti deboli:

• A causa dei requisiti burocratici previsti per le aziende pubbliche aumentano inevitabilmente i lavori tecnico-amministrativi. Mancano purtroppo ancora i programmi CED per consentire un efficiente ed efficace pianificazione delle risorse finanziarie come pure soluzioni per la regolazione di variazioni fra i programmi e le loro applicazioni. I dati devono essere spesso ricalcolati più volte, confermati, inviati e elaborati all'esterno. Questo comporta, con l'attuale situazione del personale un impedimento nello svolgimento dell'attività. Si deve pure considerare un deficit di personale tecnicamente preparato.

#### Opportunità:

• I punti di forza, utilizzati correttamente, sono i requisiti ideali per affrontare i compiti dell'Agenzia. Con la riorganizzazione sono sorti nuovi campi di attività e sono nate sinergie fra i settori foreste, agricoltura e orti botanici.

#### Pericoli

• A causa dei requisiti burocratici previsti per le aziende pubbliche, i processi interni tendono ad essere più complicati rispetto a quelli del settore privato. C'è il rischio che a causa di ciò ne risenta l'efficienza interna. Quindi è necessario elaborare processi organizzativi ottimali per inibire questo sviluppo negativo.

### (3) Strategische Ziele – Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

**(3) Strategisches Ziel** **(3) Obiettivo strategico**

**1 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.** **L'agenzia provinciale provvede alla gestione sostenibile ed equilibrata della superficie forestale e agricola e alla tutela e la conservazione degli ecosistemi alpini.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020		
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5053,21	5053,21	5053,21	5053,21	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierte Wirtschaftsweise (Agrios-zertifiziert) (ha)	Melicoltura con produzione integrata (certificata Agrios) (ha)	Anzahl / quantità	128,3 ha	127,1	119,1	119,1	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung(ha)	Melicoltura con produzione biologica (ha)	Anzahl / quantità	2,1	3,2	11,2	11,2	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticultura (ha)	Anzahl / quantità	43,9	43,5	43,5	43,5	●
5	Anbaufläche Wein mit biologischem Anbau (ha)	Viticultura con produzione biologica (ha)	Anzahl / quantità	1,8	2,2	2,2	2,2	●

**Beschreibung** **Descrizione**

Die Agentur verfolgt eine nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der Lebensräume, insbesondere von Wäldern und Almen. Dadurch werden der Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume garantiert. Sämtliche Wälder der Agentur sind PEFC-zertifiziert. Die Zertifizierung in der Forstwirtschaft ist ein weltweit anerkannter Prozess zur Kennzeichnung wirtschaftlich, sozial und ökologisch nachhaltig erzeugter Produkte des Waldes durch ein Gütesiegel. PEFC ist ganzheitliche Nachhaltigkeit: ein integratives Konzept, das ökologische, soziale und ökonomische Aspekte verbindet.

L'Agenzia provinciale provvede alla gestione sostenibile ed equilibrata degli ecosistemi, soprattutto dei boschi e pascoli alpini. Così vengono garantiti la protezione e la conservazione di questi habitat naturali. Tutti i boschi dell'Agenzia sono certificati PEFC. La certificazione PEFC nella gestione forestale è un processo di riconoscimento internazionale che attraverso un marchio garantisce la sostenibilità dei prodotti del bosco a livello economico, sociale ed ecologico. PEFC garantisce la sostenibilità nella gestione dei boschi e inoltre il rispetto della fauna, della flora, della biodiversità ed anche delle regole di sicurezza sul lavoro.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Apfel-Anbauflächen des Agrarbetriebes erfolgt nach den Richtlinien der integrierten Produktion (Agrios zertifiziert). Die integrierte Landwirtschaft ist eine naturnahe und nachhaltige Anbauweise. Dabei werden natürliche Ressourcen geschont, die Fruchtbarkeit der Böden erhalten und Hilfsmittel wie Dünger und Pflanzenschutzmitteln bedacht eingesetzt. Jeder Einsatz von Pflanzenschutzmitteln muss begründet sein und ist die Folge einer umfassenden Kontrolle von Schädlingen, Nützlingen und Krankheiten. Das Ziel ist eine umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Hierzu zählt auch der sparsame Umgang mit Ressourcen. Die Beregnungsanlagen des Agrarbetriebes werden kontinuierlich auf Tropfberegnung umgestellt und Wasserspeicherbecken gebaut.

La coltivazione delle melicolture dell'Azienda agricola avviene seguendo le regole dell'agricoltura integrata (certificazione Agrios). È un modo di coltivazione sostenibile e a basso impatto ambientale che prevede il rispetto delle risorse naturali, il mantenimento della fertilità del terreno e l'impiego ragionevole di coadiuvanti quali concimi e fitosanitari. Ciascun utilizzo di fitosanitari dev'essere motivato e avviene a seguito di un controllo completo sui parassiti, sugli insetti utili e sui patogeni fungini. L'obiettivo è la produzione di alimenti sicuri, sani e di alta qualità e un modo di produzione che sia redditizio e rispettoso dell'ambiente come l'uso parsimonioso delle risorse.

Die auf den Gutshöfen des Agrarbetriebes geernteten Trauben, Kirschen, Beeren, Marillen und Pflaumen unterliegen jeweils den Kontrollen der belieferten Obstgenossenschaften.

Gli impianti tradizionali d'irrigazione dell'azienda agricola vengono continuamente adattati all'irrigazione "a goccia" e bacini di raccolta per l'acqua vengono costruiti.

Der Anteil des biologischen Anbaus im Obst- und Weinbau des Betriebes ist bisher relativ gering, soll aber in Zukunft

Le uve, ciliegie, bacche, albicocche e prugne coltivate nei poderi agricoli sono sottoposte ai controlli delle cooperative frutticole alle quali vengono fornite.

La coltivazione biologica nella frutti-viticultura dell'azienda agricola copre attualmente una piccola parte dell'intera



kontinuierlich gesteigert werden. Nach der Umstellung des Sortenspiegels folgt eine dreijährige Umstellungsphase.

produzione. In futuro però si vuole aumentare la percentuale della produzione biologica. Dopo il cambiamento delle varietà di mele, segue una fase di adattamento di tre anni.

### (3) Strategisches Ziel

### (3) Obiettivo strategico

**2 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Garten und Schaugarten geführt. Die Gärten sollen sich zu einer international bekannten Tourismusdestination entwickeln und werden von Südtirolern und Gästen aller Generationen rege besucht. Die Gärten wollen eine Piloteinrichtung des Landes sein für ökologisches Gärtnern mittels Pflanzenstärkung und Förderung von Nützlingen und Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen einnehmen.**

**I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono gestiti come giardino botanico e giardino da esposizione. I giardini diventano una destinazione turistica conosciuta a livello internazionale e vengono visitati da altoatesini e turisti di ogni età. I giardini vogliono costituire una struttura pilota della Provincia per il giardinaggio ecologico, attraverso l'impiego di vegetazione appropriata insieme all'inserimento di insetti utilitaristici, così da essere un modello per simili impianti pubblici.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020		
1	Besucherdahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	415.666	400.000	400.000	400.000	◀
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Anzahl / quantità	96,73%	98%	98%	98%	◀
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Anzahl / quantità	29%	30%	31%	32%	◀

#### Beschreibung

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran sind heute Südtirols beliebtestes Ausflugsziel und stellen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften (Natur- wie Kulturlandschaften) mit Pflanzen aus aller Welt vor. Rund 400 000 Besucher werden pro Gartenjahr (7,5 Monate) gezählt.

Die Anlage wurde mehrfach international ausgezeichnet (2005 „Schönster Garten Italiens“, 2006 „Europas Garten Nr. 6“, „Internationaler Garten des Jahres 2013“).

Die besondere Stärke liegt in der Verbindung von Natur, Kultur und Kunst – beispielsweise durch zehn Künstlerpavillons und mehrere Erlebnisstationen – und in der didaktischen Vermittlung der botanischen Inhalte. In Sonderausstellungen und themenspezifischen Gartenführungen sowie in eigens für die Gärten konzipierten Veranstaltungsreihen wird Botanik als Sinneserlebnis vermittelt.

Musikalische und kulinarische Events ergänzen das Gartenjahr. Bei der Pflanzenpflege stehen Ökologie und Nachhaltigkeit im Vordergrund.

Die Gärten wurden im Jahr 2001 eröffnet und waren bis 2016 unter der Leitung des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg. Seit 1. Januar 2017 sind sie Teil der Agentur Landesdomäne.

#### Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano sono la destinazione per escursioni più preferita qui in Alto Adige e presentano su una superficie di 12 ettari più di 80 diversi tipi di giardinaggio (naturale e culturale) con piante provenienti da tutto il mondo. Circa 400.000 visitatori vengono censiti per ogni anno di visita (7,5 mesi).

I Giardini hanno meritato più volte premi internazionali (nel 2005 „il più bel giardino d'Italia“, nel 2006 „Giardino d'Europa Nr. 6“, „Giardino internazionale dell'anno 2013“).

Il particolare punto di forza è costituito dal legame fra natura, cultura e arte – ad esempio con i dieci padiglioni d'arte e numerose stazioni d'avventura – e con la descrizione botanica a scopo didattico. In esposizioni particolari e nelle escursioni guidate su temi specifici, come pure per le manifestazioni concepite per i Giardini, la botanica viene sentita come esperienza di riflessione.

Eventi musicali e culinari completano l'anno di visita al giardino. Per la cura delle piante si segue sempre la dottrina ecologica e la sostenibilità.

I giardini vennero aperti nell'anno 2001 e fino al 2016 sono stati amministrati dal Centro di Sperimentazione Laimburg. Dal 1. gennaio 2017 sono entrati a far parte dell'Agenzia Demanio provinciale.

**(3) Strategisches Ziel****(3) Obiettivo strategico**

**3 Bereitstellung von landwirtschaftlichen Versuchs- und Demonstrationsflächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes.** **Messa a disposizione di aree di sperimentazione e dimostrazione per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per le scuole professionali per l'agricoltura della Provincia.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020		
1	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione e di dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	92 ha	92 ha	93 ha	94 ha	●
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen in die Praxis (Anzahl)	Applicazione dei risultati di sperimentazione alla pratica di coltivazione (numero)	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●

**Beschreibung**

Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch die Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für landwirtschaftliche Fachschulen.

Grundsätzlich stehen die gesamten landwirtschaftlichen Flächen dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes zur Verfügung. Aktuell benötigt das Versuchszentrum eine Fläche von rund 90 ha für Forschungszwecke. Der Bedarf wird voraussichtlich in Zukunft steigen. Von den Lehreinrichtungen führen die Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg, die Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg, die Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Dietenheim sowie die Universität Bozen Lehrübungen auf den landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes durch.

**Descrizione**

Tra i compiti definiti per legge dell'Agenzia Demanio provinciale vi è anche la gestione e la messa a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e formazione, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole agrarie professionali.

Fondamentalmente le aree a destinazione agricola sono a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg e dei centri agrari della Provincia.

Attualmente il Centro di Sperimentazione utilizza una superficie di circa 80 ettari per le proprie ricerche. In futuro, probabilmente vi sarà un incremento di superficie. I centri agrari che utilizzano i terreni affidati sono la scuola professionale frutti-vinicola e di orticoltura Laimburg, la scuola professionale per agricoltura e foreste di Fürstenburg, la scuola professionale di agraria e di economia domestica di Teodone, come pure l'università di Bolzano.

**(3) Strategisches Ziel****(3) Obiettivo strategico**

**4 Bereitstellen eines attraktiven Bildungsangebotes für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umweltbildung in der Forstschule Latemar.** **Messa a disposizione di un'offerta di formazione attrattiva per i settori foreste, lavoro boschivo, caccia ed educazione ambientale nella Scuola Forestale Latemar.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020		
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umweltbildung, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, educazione ambientale, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	300	220	250	275	●
2	Teilnehmer an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	601	450	450	450	●

**Beschreibung**

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umweltbildung sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Förster angeboten. Das Ziel ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen. Im Jahr 2017 fand ein 6-monatiger Lehrgang für Forstwachen statt, der bis Frühjahr 2018 gedauert hat. Parallel dazu werden mit den noch verbleibenden Ressourcen Kurse angeboten. Danach wird wieder der reguläre Kursbetrieb aufgenommen. Außerdem werden in ganz

**Descrizione**

Presso la scuola forestale vengono svolti corsi per i settori caccia, lavori boschivi, educazione ambientale nonché corsi di formazione per guardacaccia e guardie forestali. L'obiettivo è di migliorare il livello di formazione delle persone che lavorano nella natura e nel bosco. Nell'anno 2017 ha avuto luogo una formazione di sei mesi per guardie forestali. Contemporaneamente sono stati offerti corsi in altri settori. Finito il corso per guardie forestali nella primavera 2018 si riprenderà l'attività regolare dei corsi. Inoltre, vengono



Südtirol Waldarbeitskurse organisiert mit dem Ziel die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit zu verringern. Nachdem die Forstschule in den letzten beiden Jahren stark ausgebucht war sind für die Jahre 2019 und 2020 voraussichtlich weder ein Jagdaufseherkurs noch ein mehrmonatiger Ausbildungskurs des Landesforstkorps vorgesehen, weshalb die Auslastung etwas zurückgehen wird. Im Bereich der deutschen Jagdkurse konnten aufgrund der Reform der Jägerprüfung die Jungjägerkurse als fixer Programmpunkt in den Jahreskalender aufgenommen werden. Die italienischen Jagdkurse sind sehr gut ausgebucht und werden in der folgenden Planperiode ausgebaut, um das Fehlen von längeren Ausbildungskursen zu kompensieren. Im Bereich der Umweltbildung ist für das Jahr 2019 wieder ein Wild- und Waldpädagogikkurs geplant, sowie verschiedene Zusammenarbeiten mit Grund-, Mittel- und Oberschulen. Um die Auslastung der Forstschule Latemar zu sichern wird für die noch freien Termine die Struktur an Dritte vermietet.

organizzati corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige con l'obiettivo di ridurre il numero di incidenti al lavoro. Poiché la scuola forestale negli ultimi due anni è stata molto frequentata per il 2019 e il 2020 non si prevedono corsi per guardiacaccia e neppure un corso di perfezionamento per personale forestale, così da ridurre le richieste di partecipazione. Nel settore dei corsi di caccia in lingua tedesca, in seguito alla riforma degli esami di caccia, si prevedono quale programma permanente nel calendario annuale, corsi per i giovani cacciatori. I corsi di caccia in lingua italiana sono sempre ben seguiti e vengono inseriti nel piano annuale per compensare gli spazi lasciati vuoti dai corsi di perfezionamento. Nel settore dei corsi ecologici per l'anno 2019 si prevede un corso pedagogico indirizzato sulla presenza della selvaggina in rapporto alla foresta, come pure diversi interventi di collaborazione con le scuole elementari, medie e superiori. Per consentire un carico ottimale della scuola forestale si prevede pure, nei periodi vuoti, di affittare la struttura ad altri richiedenti.

### (3) Strategisches Ziel

### (3) Obiettivo strategico

**5 Die Agentur führt das Aquatische Artenschutzzentrum für bedrohte autochtone Fischarten und Krebse.**

**L'Agenzia gestisce il Centro Tutela Specie Acquatiche per specie ittiche autoctone minacciate e gamberi.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020		
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trote marmorate in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	6	3	3	4	●
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch reinen Elterntieren)	Embrionario di uova di trote marmorate (provenienti da genitori geneticamente puri)	Anzahl / quantità	10.183	20.000	25.000	25.000	●
3	Entnahme von eiertragenden Dohlenkrebsen aus den Gewässern	Prelievo nei corsi d'acqua di gamberi di fiume (artigliato) portatrici di uova	Anzahl / quantità	0	2	2	0	●
4	Sicherung Kleinfischarten	Protezione di pesci di piccole specie	Anzahl / quantità	0	2	3	3	●
5	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	0	300	0	0	●

#### Beschreibung

Das wesentliche Ziel der Neuausrichtung der Ex-Landesfischzucht ist die Umstrukturierung der klassischen Fischzucht (mit betonierte Fließkanälen und Becken) zu einer ökologischen Besatzfischzucht. Dabei sind die Aufgaben eines Artenschutzzentrums (Sicherung von Genpools) und nicht die Produktion großer Fischmengen vorrangig.

Die Sicherung und der Erhalt der Marmorierten Forelle bilden den Arbeitsschwerpunkt. Die Zucht erfolgt in einem offenen System, das heißt, dass alle Nachkommen von genetisch überprüften Wildfischen abstammen und nur geeignete Individuen für die Vermehrung verwendet werden. Die Nachkommen werden als Eier, Brütlinge und Einsömmrige besetzt. Durch die naturnahe Haltung (Fließgerinne und Nassfutter) werden Domestizierungseffekte auf ein Minimum reduziert.

Weiters werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Diese sogenannten Genpools dienen einerseits der Sicherung dieser Arten, andererseits können sie im Rahmen von

#### Descrizione

Il più importante traguardo della riorganizzazione dell'ex-piscicoltura provinciale è la ristrutturazione della classica piscicoltura (con canali cementati e vasche) in una piscicoltura ecologica. È quindi richiesta un'attività primaria di conservazione (sicurezza del pool genetico e ricerca applicata) delle specie ittiche e non un'attività di produzione di grandi quantità di pesce.

La sicurezza e la conservazione della trota marmorata rappresentano il punto più importante dell'attività. L'allevamento avviene in un sistema aperto, cioè tutti i discendenti derivano da pesci selvatici geneticamente controllati e solo gli individui idonei vengono selezionati per la riproduzione. I discendenti vengono seminati in forma di uova, avannotti e novellami. Con il mantenimento delle condizioni naturali (acqua corrente e mangime umido) vengono diminuiti al minimo gli effetti di domesticazione.

Inoltre si provvederà alla tutela delle piccole specie ittiche minacciate di estinzione, dei gamberi di fiume e delle sanguinerole. Questi cosiddetti pool genetici servono da una parte alla conservazione delle specie e dall'altra

Renaturierungsprojekten oder als Initialbesätze nach Katastropheneignissen herangezogen werden.

Ähnlich wie der Agrarbetrieb Laimburg seine Flächen als Versuchsflächen zur Verfügung stellt, soll in Zukunft das Artenschutzzentrum der Forschung als Struktur für die Durchführung von Versuchen dienen.

Eine Öffnung nach außen und Transparenz sind entscheidende Aspekte für die Neuausrichtung. Die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen soll erhöht werden.

contribuiranno al ripopolamento nell'ambito dei progetti di renaturizzazione o di semine iniziali in caso di catastrofi ambientali.

Analogamente al centro agrario di Laimburg al quale vengono messe a disposizione aree per la sperimentazione, anche il centro di conservazione e tutela ittica sarà una struttura concentrata sulla sperimentazione.

Un'apertura verso l'esterno e la trasparenza sono aspetti decisamente fondamentali per la nuova struttura. Deve essere aumentata la sensibilità della popolazione nei riguardi del sistema acquatico ecologico.

### (3) Strategisches Ziel

### (3) Obiettivo strategico

**6 Der Agrarbetrieb, der Forstbetrieb, das Aquatische Artenschutzzentrum, die Forstschule Latemar und die Gärten von Schloss Trauttmansdorff arbeiten kostendeckend.**

**L'azienda agricola, l'azienda forestale, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la scuola forestale Latemar e i Giardini di Castel Trauttmansdorff lavorano in „pareggio“.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020	2021	
1	Bereiche der Agentur Landesdomäne, die kostendeckend arbeiten	Attività dell'Azienda Demanio provinciale che lavorano in „pareggio“	Anzahl / quantità	3	3	3	3	☛
2	Einnahmenplus (Euro)	Maggiori entrate (Euro)	Anzahl / quantità	31.281.969	15.860.000 *	15.950.000 *	16.050.000 *	☛
3	Laufende Ausgaben (Euro)	Spese correnti (Euro)	Anzahl / quantità	31.505.150	15.855.000 *	15.900.000 *	15.950.000 *	☛

\* Die Plandaten 2019-2021 beinhalten nicht die Beträge für die Arbeiten in Eigenregie der Abt. 32, die über den Bereich Verwaltung der Agentur Landesdomäne abgewickelt werden

Beschreibung	Descrizione
Zu den erklärten Zielen der Reorganisation der Agentur Landesdomäne zählen die Kostentransparenz und die Kostenwahrheit des neuen Betriebes sowie ein kostendeckendes Betriebsergebnis. Dieses Ziel ist in den einzelnen Bereichen unterschiedlich schwer erreichbar. Zum einen gibt es von der Politik vorgegebene Einschränkungen (Kurskosten in der Forstschule, Verzicht auf Holzzukauf im Landessägewerk, Einschränkungen bei der Konzessionsvergabe, kein Sponsoring für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff u.a.), zum anderen hat die öffentliche Verwaltung einen großen Bürokratieaufwand zu bewältigen (Datenschutz, Transparenz- und Antikorruptionsbestimmungen, Ausschreibungen, Veröffentlichungen, Rekursfristen, Rechenschaftsberichte uvm.). Im Unterschied zu privaten Betrieben muss ein öffentlicher Betrieb wesentlich mehr Bürokratie bewältigen und auch die Kosten für Arbeitssicherheit, Löhne und Nebenleistungen sind höher. Als Hilfskörperschaft des Landes hat die Agentur Landesdomäne eine eigene Rechtspersönlichkeit mit zivilrechtlicher Buchhaltung, muss aber außerdem noch Vorgaben der öffentlichen Buchhaltung einhalten, die mit der zivilrechtlichen nicht übereinstimmen oder gar im Widerspruch sind.	Fra gli obiettivi dichiarati nella riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale contano la trasparenza delle spese e la veridicità delle stesse, accompagnate da un risultato di compensazione delle spese. Quest'obiettivo riportato nelle diverse attività è però difficilmente realizzabile. Da una parte vi sono delle limitazioni pretese dalla politica (costo dei corsi nella scuola forestale, rinuncia all'acquisto di legname in segheria, limitazioni nei canoni di concessioni, nessuna sponsorizzazione per i giardini di Castel Trauttmansdorff e così via), dall'altra parte l'amministrazione pubblica soggiace ad una grande attività burocratica (Protezione dei dati, Trasparenza, Normativa anticorruzione, Indizione di bandi di gara, Pubblicazione, Trattazione di ricorsi, Rendiconti etc). A differenza delle aziende private l'azienda pubblica deve adempiere a parecchie formalità burocratiche ed anche i costi riguardo alla sicurezza, agli stipendi del personale e alle attività di contorno sono più alti. Quale ente ausiliario della Provincia l'Agenzia Demanio Provinciale possiede personalità giuridica con contabilità sottoposta alla legislazione di diritto civile, deve però seguire le normative di contabilità pubblica che molte volte non coincidono con le normative civilistiche o addirittura con esse contrastano.

Gewinne können gemäß den derzeitigen Vorgaben der Abteilung Finanzen nur für Investitionen in den Folgejahren verwendet werden, sie können nicht ausgeschüttet oder zur Deckung der laufenden Ausgaben verwendet werden.

Le attività secondo le attuali normative della ripartizione Finanze possono essere utilizzate solo per le spese di investimento nell'anno finanziario successivo e non possono essere distribuite o utilizzate a copertura delle spese correnti.

Ziel für die nächsten Jahren ist es, einzelne Teilbereiche, die Schwierigkeiten haben, kostendeckend zu arbeiten, zu sanieren, ein entsprechendes Controllingssystem einzuführen und die Ausgaben flächendeckend über Rationalisierungen einzuschränken. Parallel dazu muss auch versucht werden, durch Investitionen, neue oder bessere Produkte zu schaffen und die Einnahmen zu erhöhen.

L'obiettivo per i prossimi anni, sarà l'individuazione e il risanamento di quella parte delle attività in difficoltà lavorando per la copertura delle spese, mediante il sistema del „Controlling“ per limitare le spese e arrivare ad una razionalizzazione. Parallelamente si dovrà cercare, mediante gli investimenti, di produrre prodotti nuovi o migliori per aumentare le entrate.

## (4) Entwicklungsschwerpunkte - Priorità di sviluppo

### (4) Entwicklungsschwerpunkt

### (4) Priorità di sviluppo

#### 1 Reorganisation der Agentur Landesdomäne Riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale

2019	<p>Abkommen mit dem Versuchszentrum Laimburg</p> <p>Die Bereiche Buchhaltung, Personalverwaltung und zentraler Einkauf für das Versuchszentrum Laimburg gehen an das Versuchszentrum über</p> <p>Aus- und Weiterbildung des Personals im Bereich Vergabe und Controlling</p> <p>Abstimmung der Abläufe in der Buchhaltung und Personalverwaltung mit der Abteilung 32</p>	<p>Accordi con il Centro di Sperimentazione Laimburg</p> <p>I settori contabilità, di amministrazione del personale e ufficio acquisti centrale per il Centro di Sperimentazione Laimburg vengono trasferiti al centro stesso</p> <p>Formazione del personale nel settore Appalto e Controlling</p> <p>Armonizzazione delle attività nel settore della contabilità e dell'amministrazione del personale con la Ripartizione 32</p>
2020	<p>Budgetplanung und -steuerung, Kostenrechnung in Real-time mit direkten Anwendungen für die Bereichsleiter</p> <p>Einheitliches und einmaliges Planungs- und Führungsinstrument, Berichtswesen, angepasst an die Bedürfnisse einer Hilfskörperschaft mit Handelstätigkeit</p>	<p>Pianificazione e regolazione del bilancio, verifica dei costi in tempo reale con applicazioni dirette ai responsabili di settore.</p> <p>Unificazione degli strumenti di pianificazione e di direzione, rapporti applicati ai bisogni di un ente ausiliario pubblico con attività commerciale</p>

#### Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne ist mit 01.01.2017 aus der Reorganisation des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung und des Versuchszentrums Laimburg entstanden. Durch die weitere Reorganisation sollen Synergien genutzt und dadurch Einsparungen umgesetzt werden.

#### Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale è nata il 1 gennaio 2017 dalla riorganizzazione del Centro di Sperimentazione Laimburg e dell'Azienda Provinciale Foreste e Demanio. Mediante un'ulteriore riorganizzazione debbono essere utilizzate le sinergie per raggiungere maggiori risparmi di spesa.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

6

Gesamtausgaben / Spese complessive:

### (4) Entwicklungsschwerpunkt

### (4) Priorità di sviluppo

#### 2 Umstrukturierung der Ex-Landesfischzucht in ein Aquatisches Artenschutzzentrum Ristrutturazione dell'Ex -piscicoltura provinciale nel Centro Tutela Specie Acquatiche

2018	<p>Abschlussarbeiten der 2017 errichteten Erdteiche. Errichtung einer Kühlvorrichtung für das Wasser des Bruthauses, Errichtung einer Bachwasserleitung für die Langstrombecken. Planung zur Errichtung eines naturnahen Fließgerinnes.</p>	<p>Completamento dei lavori per la realizzazione dei bacini in terra avviati nel 2017. Installazione di un impianto di raffreddamento per il vivaio ittico, costruzione di una condotta per le vasche. Progettazione di un canale naturale.</p>
2019	<p>Errichtung eines naturnahen Fließgerinnes: einer der vier Fließkanäle wird umgestaltet und die Betonelemente z.T. verdeckt (Schotter, Zyklopensteine).</p>	<p>Costruzione di un canale naturale: uno dei quattro canali viene modificato e gli elementi in calcestruzzo in parte coperti (ghiaia, muratura ciclopica)</p>

#### Beschreibung

Die Ex-Landesfischzucht wird in den nächsten Jahren neu ausgerichtet und umstrukturiert. Der Grundgedanke dabei ist, ein Artenschutzzentrum (ökologische Besatzfischzucht) aufzubauen. Der Arbeitsschwerpunkt liegt in der Sicherung des Genpools der Marmorierten Forelle, der Äsche, sowie von

#### Descrizione

L'ex-piscicoltura provinciale verrà completata e ristrutturata nei prossimi anni. Il concetto di fondo sarà quello di formare un centro di tutela per le specie acquatiche (itticoltura ecologica). L'attività principale sarà l'assicurazione genetica della trota marmorata, del temolo e di sei delle sette specie

sechs der sieben geschützten Kleinfischarten Südtirols, der autoctone di pesci di piccola taglia, della sanguinerola e del Elritze und des Dohlenkrebses. Die Vermehrung und Aufzucht dieser Arten erfolgt möglichst naturnah mit dem Ziel, ihre specie avverrà in maniera naturale per assicurare nel modo bestmögliche Wiederetablierung in unseren Gewässern zu migliore il ristabilimento delle nostre acque. zu sichern.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	5
--	---

Gesamtausgaben / Spese complessive:	850.000 €
-------------------------------------	-----------

<b>(4) Entwicklungsschwerpunkt</b>	<b>(4) Priorità di sviluppo</b>
------------------------------------	---------------------------------

<b>3</b>	<b>Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung der biologischen Landwirtschaft</b>	<b>Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica</b>
----------	---	--

2019	Neuanlagen 8 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfberegnung und Maßnahmen zur Wassereinsparung Umstellung auf biologische Landwirtschaft von 8 ha Obstbaufläche	Nuove coltivazioni su 8 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a „goccia“ e misure per il risparmio idrico Trasformazione a coltivazione biologica di 8 ettari di frutteto
2020	Neuanlagen 8 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfberegnung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 8 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a „goccia“ e misure per il risparmio idrico
2021	Neuanlagen 8 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfberegnung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 8 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a „goccia“ e misure per il risparmio idrico.

Beschreibung	Descrizione
Damit die Produktivität der landwirtschaftlichen Flächen auf lange Sicht erhalten bleibt, verfolgt der Agrarbetrieb eine Umstellungsrate von 7% der Anbaufläche als Zielvorgabe. Außerdem soll der Anteil der Flächen mit biologischem Anbau kontinuierlich gesteigert werden. Außerdem werden Tropfberegnung und Speicherbecken als Maßnahme zur Wassereinsparung errichtet.	Per mantenere a lungo la produttività delle superfici agricole, l'azienda persegue l'obiettivo di aumentare annualmente il 7% della superficie produttiva. Inoltre la quota di superficie destinata alla coltivazione biologica dovrà aumentare continuamente. Si procederà ulteriormente con l'irrigazione a „goccia“ e con la costruzione di appositi serbatoi per consentire il risparmio idrico

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1
--	---

Gesamtausgaben / Spese complessive:	2.100.000 €
-------------------------------------	-------------

<b>(4) Entwicklungsschwerpunkt</b>	<b>(4) Priorità di sviluppo</b>
------------------------------------	---------------------------------

<b>4</b>	<b>Erweiterung und Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff</b>	<b>Ampliamento e manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff</b>
----------	--	--

2019	Instandhaltung der Anlage und Beginn der Sanierung des Leitungssystems	Manutenzione dell'impianto e inizio del risanamento del sistema di tubazioni
2020	Sanierung des Leitungssystems und Baulos 1 Projektierung und Erweiterung	Risanamento del sistema di tubazioni e 1. lotto progettazione e ampliamento
2021	Baulos 2 Sanierung des Leitungssystems Planung Multifunktionshaus der Norderweiterung Planung Tiefgarage im Rahmen der Norderweiterung	2. lotto Risanamento del sistema di tubazioni Progettazione dell'edificio pluriuso nell'ampliamento Nord Progettazione del parcheggio interrato nell'ambito dell'ampliamento Nord
2022	Baulos 3	3. lotto

Beschreibung	Descrizione
Mit einer jährlichen Besucherzahl von 400.000 Personen zählt Trauttmansdorff zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes. Um dieses Niveau zu halten und noch weiter zu	Con un numero annuale di visitatori di oltre 400.000 persone Trauttmansdorff è senz'altro l'attrazione più amata in provincia. Per mantenere questo livello ed ampliarlo

verbessern werden in den nächsten Jahren umfangreiche Instandhaltungsarbeiten und Investitionen an der mittlerweile 17 Jahre alten Struktur vorgenommen. Dringend notwendig für den bestehenden Teil der Gärten ist die Sanierung des Leitungssystems, welche aufgeteilt auf mehrere Jahre in Angriff genommen werden muss. Weiters ist die Wintereinhausung der Sukkulenten ein unaufschiebbares Projekt, sowie die Sanierung der Restaurantterrasse und die Terrassierung des rutschgefährdeten Hanges unterhalb des Picknickplatzes. Die Sanierung und Verlegung des Wegbelages ist in den kommenden Jahren eine wichtige Maßnahme zur Instandhaltung der Weganlage. Eine angedachte Erweiterung der Gärten soll mehr Platz für Events, Erlebnisgastronomie, Rückzugsräume und für den Ausbau der didaktischen Aktivitäten bieten. Der Bau des Parkhauses und des Multifunktionshauses sind die ersten grundlegenden Projekte für die Erweiterung der Gärten. Eine entsprechende Machbarkeitsstudie wurde 2016 ausgearbeitet, von Landesrat Arnold Schuler und Landeshauptmann Arno Kompatscher gutgeheißen und der Landesregierung vorgestellt.

Eine weitere Investition für die kommenden 3 Jahre wird im Marketingbereich die Überarbeitung und Neugestaltung der Website sein sowie die Umstrukturierung des Kassenbereiches für den erhöhten Besucherfluss.

ulteriormente si dovrà provvedere alle manutenzioni e agli investimenti sulle vecchie strutture che hanno ormai raggiunto i 17 anni di esistenza. Decisamente urgente è il risanamento del sistema di tubazioni, suddiviso in lotti di intervento pluriennali. Inoltre non è rinviabile la progettazione della serra per il ricovero invernale delle piante „grasse“.

Come pure il risanamento della terrazza del ristorante e il terrazzamento del versante franoso sotto il piazzale del picnic. Il risanamento dello strato di calpestio dei percorsi, costituirà un'importante misura per la manutenzione dell'impianto viario.

Un ampliamento dei Giardini dovrà offrire un maggior spazio per gli eventi, la gastronomia, locali di ricovero e per lo svolgimento di attività didattiche. La costruzione del parcheggio interrato e dell'edificio plurifunzionale sono i progetti fondamentali per l'ampliamento dei Giardini. Uno studio di fattibilità è stato già predisposto nel 2016, approvato dall'assessore Arnold Schuler, dal presidente della Provincia autonoma di Bolzano Arno Kompatscher e presentato alla Giunta provinciale.

Un'altra spesa di investimento nel settore Marketing, per i prossimi 3 anni, è quella riguardante la creazione di una nuova pagina nel sito Web, come pure la ristrutturazione del settore delle casse per adeguarle all'aumentato afflusso di visitatori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2
--	---

Gesamtausgaben / Spese complessive:	34.800.000 €
-------------------------------------	--------------

<b>(4) Entwicklungsschwerpunkt</b>	<b>(4) Priorità di sviluppo</b>
------------------------------------	---------------------------------

5	Arbeitssicherheitszertifizierung OHSAS 18001 – 2007 BS (ISO 45001)	Certificazione sicurezza al lavoro OHSAS 18001 – 2007 BS(ISO 45001)
2019	Überprüfungs- und Kontrollaudit laut OHSAS 18001 - 2007 BS	Audit di controllo OHSAS 18001- 2007 BS
2020	Rezertifizierungsaudit ISO 45001	Audit di ricertificazione ISO 45001
2021	Überprüfungs- und Kontrollaudit ISO 45001	Audit di controllo ISO 45001

Beschreibung	Descrizione
Die Arbeitssicherheit ist mit der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Ziel ist es, Risiken frühzeitig zu erkennen, störungsfreie Betriebsabläufe sicherzustellen und verantwortliches Handeln auf allen Ebenen zu fördern. Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung OHSAS 18001 – 2007 BS (Occupational Health and Safety Assessment Series) lehnt sich sehr eng an die Standards ISO 9001 und ISO 14001 an und ist einer der bekanntesten und bedeutsamsten Standards für ein Arbeitsschutzmanagementsystem. Ab 2019 wird nach dem ähnlichen ISO 45001 Standard zertifiziert.	Il sistema di gestione della sicurezza è accanto al marchio di qualità alla tutela dell'ambiente una parte importante della responsabilità sociale dell'Agenzia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, partner e società. L'obiettivo è di percepire per tempo i rischi, di garantire le attività senza interferenze ed incrementare un'operatività responsabile a tutti i livelli. La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori OHSAS 18001 sta per Occupational Health and Safety Assessment Series ed identifica uno standard internazionale per un sistema di gestione della sicurezza e della salute dei lavoratori. È correlato agli standard ISO 9001 e ISO 14001. Dal 2019 in poi la certificazione dell'Agenzia segue il standard ISO 45001.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 4, 5
--	---------------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	250.000 €
-------------------------------------	-----------



--	--

<b>(4) Entwicklungsschwerpunkt</b>	<b>(4) Priorità di sviluppo</b>
------------------------------------	---------------------------------

<b>6 Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen</b>	<b>Manutenzione degli edifici ed infrastrutture</b>
---	---

2018	<p>Verlegung der Werkstatt Laimburg Sanierungsmaßnahmen der Höfe und am Sägewerk Latemar Kühlwasserversorgung des neuen Gebäudes am Areal Ex-Stadelhof und Beregnung der Kulturflächen und der Gärtnerei in der Laimburg Teilsanierung der Wegbeläge und der Schächte in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Erweiterung des Parkplatzes am Karersee Geländemodellierungen am Hallhoff bzw. Hortebenhof sowie in der Laimburg</p>	<p>Dislocazione dell'officina Laimburg Intervento di risanamento dei masi e della segheria Latemar  Approvvigionamento dell'acqua fredda nel nuovo fabbricato sull'area dell'ex -Stadelhof e impianto di irrigazione per le superfici colturali e della giardineria nell'azienda Laimburg Risanamento parziale della pavimentazione e dei tombini nei giardini di Castel Trauttmansdorff Ampliamento del parcheggio presso il lago di Carezza Rimodellamento dei terreni presso il maso Hallhoff, Hortebenhof e nell'azienda Laimburg</p>
2019	<p>Teilsanierung der Beregnungsanlagen Laimburg und Fragsburg Sanierung Dach Dietenheim Gesamtsanierung der Terrassenabdeckung im Restaurantbetrieb in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Stabilisierung des rutschgefährdeten Hanges unter dem Picknickplatz (Trauttmansdorff) Teilsanierung der Wegbeläge und der Schächte (Trauttmansdorff) Weiterführung der Sanierungsarbeiten am Leitungssystem an den Beregnungsanlagen Sanierung der Gebäudestruktur in der Gärtnerei Laimburg Sanierung der Höfe und Infrastrukturen Abschluss der Erweiterungsarbeiten am Parkplatz Karersee</p>	<p>Risanamento parziale dell'impianto di irrigazione Laimburg e Fragsburg  Risanamento del tetto della scuola professionale agraria di Teodone Risanamento del terrazzo nel ristorante dei giardini di Castel Trauttmansdorff  Stabilizzazione del versante franoso sotto il piazzale dei picnic (Trauttmansdorff) Risanamento parziale della pavimentazione e dei tombini (Trauttmansdorff) Continuazione dei lavori di risanamento ai sistemi di tubazioni degli impianti di irrigazione Risanamento delle strutture degli edifici nella giardineria Laimburg Risanamento dei masi e delle infrastrutture Ultimazione dei lavori di ampliamento del parcheggio di Carezza</p>
2020	<p>Weiterführung der Sanierungsarbeiten am Leitungssystem der Beregnungsanlage Laimburg Sanierung der Höfe und Infrastrukturen Teilsanierung der Wegbeläge und der Schächte (Trauttmansdorff)</p>	<p>Continuazione del risanamento ai sistemi di tubazione degli impianti di irrigazione Laimburg Risanamento dei masi e delle infrastrutture Risanamento parziale della pavimentazione e dei tombini (Trauttmansdorff)</p>
2021	<p>Teilsanierung der Wegbeläge und der Schächte</p>	<p>Risanamento parziale della pavimentazione e dei tombini</p>

Beschreibung	Descrizione
Im Laufe der nächsten Jahre sind eine Reihe von Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Strukturen der Agentur notwendig.	Nel corso dei prossimi anni sono necessari interventi di risanamento e manutenzione alle strutture dell'Azienda.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3
--	---------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	3.400.000€
-------------------------------------	------------

## (5) Operative Jahresziele 2019 - Obiettivi operativi annuali 2019

### (5) Operative Jahresziele 2019

### (5) Obiettivi operativi annuali

<p><b>Nr. 1 Die Abläufe in der Buchhaltung für die Agentur Landesdomäne und die Abteilung 32 Forstwirtschaft sind optimiert, die Buchhaltung für das Versuchszentrum Laimburg wird autonom und unabhängig vom Versuchszentrum geführt</b></p>	<p><b>Le attività della contabilità per l’Agenzia Demanio Provinciale e la Ripartizione 32 Foreste sono ottimizzate, la contabilità per il centro di sperimentazione Laimburg viene condotta in modo autonomo e indipendente direttamente dal centro di sperimentazione.</b></p>
---	--

<p>Verantwortliche Organisationseinheiten:</p>	<p>Unità organizzative responsabili:</p>
<p>Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / Buchhaltung</p>	<p>Direzione dell’Agenzia e settore amministrazione / contabilità</p>
<p>Indikatoren/Kriterien:          Durchschnittliche Zahlungsdauer in Tagen nach Rechnungseingang          Anzahl Richtigstellungen Mwst für Abt. 32          Anzahl falscher Mandate          Anzahl von Gutschriften aufgrund falscher Buchungen/Zahlungen          Anzahl Rechnungen mit unvollständigen Dokumenten wie Lieferschein und/oder DURC</p>	<p>Indicatori/criteri:          Tempo di durata media per i pagamenti, dopo il ricevimento della fattura          Numero delle correzioni IVA per la Ripartizione 32          Numero di mandati errati          Numero di accrediti errati          Impegni/Pagamenti          Numero di fatture con documentazione incompleta come bolla di consegna e/o DURC</p>

Beschreibung	Descrizione
<p>In der Umstellungsphase des neuen Betriebes sind einige Schwachstellen aufgetreten; diese wurden von der Buchhaltung bestmöglich gelöst. Der Bilanzabschluss 2017 erfolgte etwas verzögert, aber dennoch termingerecht.</p> <p>a) Ab 2019 wird die Buchhaltung der Agentur und des Versuchszentrums Laimburg getrennt, wie bereits von den Revisoren 2017 angeregt, in der Kooperationsvereinbarung vom 21/12/2017 festgeschrieben und im Sommer 2018 definitiv vom Ressort entschieden.</p> <p>Der Bereich Verwaltung/Buchhaltung leistet dem Versuchszentrum Hilfestellung für deren Mitarbeiter bis zum Jahresende 2018, sodass diese ab Jänner 2019 eigenständig die Buchhaltung (inkl. Lohnbuchhaltung) führen können.</p> <p>Bei Bedarf von Seiten des Versuchszentrums wird noch für den Bilanzabschluss 2018 (i.d.R. innerhalb März des Folgejahres) mitgearbeitet – bis maximal Mai 2019. Alle Stunden/Leistungen sind vom Versuchszentrum zu vergüten.</p> <p>b) <u>Abteilung 32</u>: die Arbeitsabläufe mit den Forstinspektoren soll besser abgestimmt werden, sodass die Arbeitsabläufe schneller und weniger papierlastig werden; dies braucht klare Regeln und Festlegung von klaren Zuständigkeiten. Vor allem betrifft das die Kontrolle der Aufträge/Lieferscheine/DURC sowie die Buchungen selbst. Erster Ansprechpartner dafür ist Dr. Broll, der dann seinerseits Anweisungen an die Inspektorate erteilt.</p> <p>Mwst-Richtigstellungen bedingt durch falsche Buchungen durch die Inspektorate sollen verringert werden – die Buchhaltung soll hier direkt mit den betroffenen Inspektoraten zusammenarbeiten.</p> <p>Rote Projekte: Akkontozahlung oder Einmalabrechnung; hier ist eine definitive Entscheidung von Dr. Broll zu treffen (rote Projekte müssen von der Agentur Landesdomäne mit den Mitteln der grünen Projekte vorfinanziert werden). Wichtig: die Projekte müssen nach max. 3 Jahren abgeschlossen werden, sonst geht die Übersicht verloren</p>	<p>Nella fase di trasformazione della nuova azienda si sono formate dei punti di debolezza; questi sono stati risolti al meglio dalla contabilità. Il bilancio consuntivo del 2017 e 'durato un po' ma è stato presentato entro i termini.</p> <p>a) dal 2019 la contabilità dell’agenzia Demanio e del Centro di sperimentazione Laimburg viene divisa, come richiesto dai Revisori dei conti nel 2017, sottoscritto nell’accordo di cooperazione del 21/12/2017 e definitivamente deciso nel 2018. Il settore amministrazione/contabilità continuerà a occuparsi anche del Centro di sperimentazione fino alla fine del 2018, così che dal gennaio 2019 il Centro potrà gestire autonomamente la contabilità (compresa la contabilità salariale). In caso di bisogno da parte del Centro di sperimentazione, si provvederà fino alla stesura del bilancio consuntivo 2018 (entro marzo dell’anno seguente) – fino al massimo di Maggio 2019. Tutte le ore/ attività saranno rimborsate dal Centro di sperimentazione.</p> <p>b) <u>Ripartizione 32</u>: Le attività di lavoro con gli ispettorati forestali devono essere meglio formalizzate, in modo da essere svolte velocemente e meno burocraticamente: per questo c’è bisogno di regole chiare e fissazione di chiare competenze. Il problema principale riguarda il controllo degli incarichi/ bolle di consegna/DURC e degli impegni. Il primo Partner responsabile è il Dr. Broll, che deve informare adeguatamente gli ispettorati forestali.</p> <p>Correzioni alla contabilità IVA dovute a errati impegni contabili da parte degli ispettorati forestali devono essere ridotti – la contabilità deve collaborare direttamente con gli ispettorati forestali.</p> <p>Progetti rossi: pagamento in acconto o stato finale; qui si aspetta una decisione definitiva da parte del Dr. Broll (i progetti rossi devono essere prefinanziati dall’Agenzia Demanio Provinciale con le risorse finanziarie dei progetti verdi). Importante: i progetti devono essere terminati entro 3 anni, altrimenti se ne perde il controllo.</p>

c) Übernahme/Umgestaltung von Arbeiten – Verlagerung von buchhaltungsbezogenen Aufgaben von der Direktion Bozen in den Bereich Verwaltung (Versicherungen, Mahnweisen, Rechnungsstellung u.a.)

c) Collaudo/trasformazione dei lavori – Trasferimento dei compiti inerenti alla contabilità dalla Direzione Bolzano al settore Amministrazione (assicurazioni, ingiunzioni, fatturazioni ecc.)

### Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	6
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1

## Nr. 2 Das Konzept für ein Controllingsystem für die Agentur liegt vor Il concetto per un sistema di Controlling per l'Agenzia è sviluppato

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / Buchhaltung	Direzione dell'Agenzia e settore amministrazione / contabilità
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
<p>Das Controllingsystem soll für die Bereichsleiter ein (Hilfs)Instrument bei der Planung, Steuerung, Kontrolle und Entscheidung sein.</p> <p>Aufbauend auf die effektiven Zahlen aus der Buchhaltung sollen regelmäßig (monatlich, trimestral) aussagekräftige <u>(Standard)Berichte</u> geliefert werden, die u.a. folgendes <u>STATUS -QUO Ist-Stand</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buchungsstand nach Bereichen und deren WBS (Planung, Verbrauch, Verfügbarkeit)</li> <li>- (direkte) Kosten des Bereichs</li> <li>- Gesamtüberblick über Ausgaben und Einnahmen Agentur</li> <li>- Kassastand (nach Anteil Agentur und Inspektorat)</li> <li>- Finanzierung Landesanteil und Eigenmittel</li> <li>- Zahlungen für Konzessionen, Verträge u.a.</li> <li>- U.a.</li> </ul> <p><u>Hochrechnungen/Entwicklung pro Jahr</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wie groß ist der Handlungsspielraum (kurz- und mittelfristig) u.a. für laufende Ausgaben und/oder Investitionen</li> <li>- Kassa/Banksituation</li> <li>- U.a.</li> </ul> <p><u>Planung – für kommende HH / Dreijahresplan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mittelbedarf für lf. Ausgaben und Investitionen</li> <li>- Kostenarten und deren Entwicklung</li> <li>- Einnahmen und deren Entwicklung</li> <li>- Handlungsbedarf und Entwicklungsschwerpunkte, Zielvorgaben</li> <li>U.a.</li> </ul> <p>Der Aufbau eines Controllingsystems erfolgt mit den vorhandenen Ressourcen (u.a. auch mit den freigewordenen Ressourcen, die durch die Abtrennung VZ Laimburg bedingt sind). Diese Arbeit muss parallel zu der laufenden Tätigkeit gemacht werden.</p> <p>Es ist auch u.U. eine geeignete Software für die Datenauswertung und Berichterstellung notwendig.</p>	<p>Il sistema di Controlling deve essere per il responsabile di settore uno strumento di aiuto nella pianificazione, guida, controllo e decisione. In accompagnamento ai numeri effettivi, dalla contabilità devono pervenire in maniera regolare (mensilmente, trimestralmente) rapporti giustificativi , comprendenti fra l'altro:</p> <p><u>STATUS-QUO Stato-attuale</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stato degli impegni divisi per settore (progetto, consumo, disponibilità)</li> <li>- Costi diretti del settore</li> <li>- Quadro generale di uscite ed entrate dell'Agenzia</li> <li>- Stato di cassa (suddiviso fra Agenzia e ispettorato)</li> <li>- Finanziamento parte a carico della Provincia e mezzi propri</li> <li>- Pagamenti per concessioni, contratti etc.</li> <li>- Etc.</li> </ul> <p><u>Fatture/Sviluppo per anno</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quanto è grande lo spazio di trattativa (a breve – a medio termine) ecc. per le spese correnti e/o gli investimenti</li> <li>- Cassa/Situazione bancaria</li> <li>- Ecc.</li> </ul> <p><u>Pianificazione – per i prossimi tre anni</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bisogno medio per spese correnti e investimenti</li> <li>- Specie di costi e loro sviluppo</li> <li>- Entrate e loro sviluppo</li> <li>- Necessità di trattativa e sviluppo dei punti principali, traguardi</li> <li>- Ecc.</li> </ul> <p>L'inserimento di un sistema di Controlling avviene con le risorse a disposizione (fra l'altro anche con le risorse disponibili dopo la separazione con il Centro di sperimentazione Laimburg). Questo lavoro deve essere svolto parallelamente alla corrente attività`.</p> <p>E' anche necessario un apposito programma per la valutazione dei dati in relazione alla stesura dei rapporti.</p>

### Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	

<b>Nr. 3 Die Abläufe in der ZRE (zentrales Einkaufsbüro) sind gesetzeskonform und optimiert</b>	<b>Le attività nell' UAC (Ufficio Acquisti Centrale) sono conformi alla legge e ottimizzati</b>
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / ZRE	Direzione dell'Agencia e settore amministrazione / UAC
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri
Durchschnittliche Bearbeitungszeit in PIS	
Aufträge, die korrigiert/nachgebessert werden	

Beschreibung	Descrizione
<p>Im Bereich der Zentralen Beschaffung für Material und Dienstleistungen gilt es die Abläufe weiterhin gesetzeskonform abzuwickeln und die Auflagen für Meldungen, Veröffentlichungen, Transparenz usw. weiterhin zu erfüllen.</p> <p>Dabei wird ständig überprüft, inwiefern Abläufe und Dokumente optimiert (auch verschlankt) werden können, vor allem was die Anzahl der Dokumente, Arbeitsschritte aber vor allem auch der Inhalt (Länge und Verständlichkeit) der Dokumente betrifft.</p> <p>Hier soll gelten: so wenig wie möglich, so viel wie nötig.</p> <p>Die in der Vergabe tätigen Mitarbeiter werden laufend geschult.</p> <p>Das PIS soll auf Anfrage der Bereiche, die es derzeit nutzen, weiterbetrieben werden, da es (bis auf einige Einschränkungen) eine große Hilfestellung bei der Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge bietet. Es soll nur durch ein anderes, mehr bietendes Programm ersetzt werden.</p>	<p>Nel settore dell'approvvigionamento di materiali e servizi devono essere seguite le normative legislative e rispettate le disposizioni per le notifiche, pubblicazioni, trasparenza ecc.</p> <p>A questo scopo si esamina costantemente come si può snellire la filiera e la documentazione, soprattutto nei riguardi del numero di documenti, iter burocratici, e contenuto degli stessi (lunghezza e comprensione).</p> <p>Qui deve valere: meno possibile, quanto necessario</p> <p>I collaboratori del settore vengono costantemente aggiornati.</p> <p>Su richiesta dei settori che tuttora lo adoperano, il PIS dovrà essere largamente utilizzato (escluse alcune limitazioni), perché rappresenta un grosso aiuto per l'amministrazione, controllo e archiviazione degli incarichi. Può essere sostituito solamente da un programma più completo.</p>

<b>Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo</b>	
- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1

<b>Nr. 4 Die Agentur Landesdomäne verfügt über eine Personalordnung</b>	<b>L'Agencia Demanio provinciale dispone di un regolamento per il personale</b>
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / Lohnbüro	Direzione dell'Agencia e settore amministrazione / uff.salarie
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne verfügt über eine Personalordnung für das Betriebspersonal. In Anlehnung an die Personalordnung für das Landespersonal sollen für das	L'Agencia Demanio Provinciale dispone di un proprio regolamento per il personale dell'Azienda. Similmente al regolamento del personale della Provincia, devono essere

<p>Betriebspersonal regeln geschaffen werden, dass eine möglichst große Gleichbehandlung (wo kollektivvertraglich Handlungsspielraum besteht) zwischen den zwei Typen von Arbeitnehmern gewährleistet wird.</p> <p>Dies betrifft u.a. die Arbeitszeitregelung, Besoldung(sschema) und Zulagen, Karriere, Stellenplan, Regelungen zu Dienstauto, Anpassung und Ausgleich von Privilegien aus der Vergangenheit, Personalaufnahme, Disziplinarmaßnahmen u.a. mehr.</p> <p>Die Personalordnung ist von den (repräsentativen) Gewerkschaften abgesegnet</p> <p>Es soll eine kompakte, aussagekräftige Regelung werden, die Transparenz gewährt und die Spielregeln klar darlegt.</p>	<p>istituite normative che possano rendere equivalente il trattamento (ove lo permetta lo spazio di trattativa del contratto collettivo) fra i due tipi di dipendenti.</p> <p>Ciò riguarda la regolamentazione del tempo di lavoro, il trattamento economico e le indennità accessorie, la carriera, il ruolo, le regole per l'uso dell'auto di servizio, l'adeguamento e il livellamento di passati privilegi, assunzioni di personale, disposizioni disciplinari e molto altro.</p> <p>Il regolamento del personale viene approvato dai sindacati (più rappresentativi)</p> <p>Deve essere una regolamentazione compatta e ben definita, indirizzata alla trasparenza e con chiare normative.</p>
--	---

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1

<b>Nr. 5 Das Jahresthema 2019 in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird verwirklicht</b>	<b>Si realizza il tema dell'anno 2019 nei Giardini di Castel Trauttmansdorff</b>
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Giardini di Castel Trauttmansdorff
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
2019 stehen die Gärten ganz im Zeichen der Fleischfressenden Pflanzen. Eine Ausstellung zu diesem Thema, welche vom internen Team der Gärten erarbeitet wird, ist das Herzstück der Jahresbespielung. Begleitend zur Ausstellung wird es ein Rahmenprogramm geben, welches sich durch das gesamte Gartenjahr zieht.	Nel 2019 i giardini sono pervasi dalla presenza delle piante carnivore. Una mostra su questo tema, che viene elaborata dal team dei giardini è il centro dell'annata espositiva. Accanto alla mostra si prevede un programma di contorno, che durerà tutto l'anno di apertura.

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	2

<b>Nr. 6 Die Marke der Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird überarbeitet</b>	<b>Il marchio dei giardini di Castel Trautmannsdorff e` sviluppato</b>
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Giardini di Castel Trauttmansdorff
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
Das bestehende Corporate Design mit Logo wurde im Jahr 2000 entwickelt, über die Jahre grafisch und sprachlich angepasst, stößt nun aber bei Format und in der Kommunikationskraft an seine Grenzen. Daher ist es notwendig, die Marke Trauttmansdorff an die aktuellen Begebenheiten anzupassen. Im Zuge dessen werden auch die bestehenden Drucksorten erneuert.	L'esistente Corporate Design con il logo è stato ideato nel 2000, adeguato negli anni nel linguaggio e nella grafica, dimostra tuttavia i propri limiti nel formato e nella comunicazione. È perciò necessario adeguare il marchio Trauttmansdorff alle attuali esigenze. Anche gli attuali caratteri di stampa vengono rinnovati.

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	2

<b>Nr. 7 Die Landesregierung erwirkt auf nationaler Ebene eine Anpassung des PAN für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff</b>	<b>La giunta provinciale promuove a livello nazionale l'adeguamento del PAN per i giardini di Castel Trauttmansdorff</b>
---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten: Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Unità organizzative responsabili: Giardini di Castel Trauttmansdorff
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
Durch die Einschränkungen, die der PAN bezüglich der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln auferlegt, haben die Gärten bereits 2018 mit dem Projekt der Pflanzenstärkung begonnen. Ziel für das Jahr 2019 ist nun die Ausweitung der Pflanzenstärkung auf mehrere Areale im Garten sowie die Einstellung zusätzlichen Personals, welches im Bereich Pflanzengesundheit und -stärkung spezialisiert ist. Weiters muss verstärkt Lobbyarbeit innerhalb der Landesregierung geleistet werden. Diese muss ihrerseits für die Abänderung des PAN auf nationaler Ebene eintreten. Außerdem soll im Rahmen der bestehenden Arbeitsgruppe für die Einrichtung einer Instanz auf Provinzebene geworben werden, welche dringend notwendige Einsätze von Pflanzenschutzmitteln gewähren kann.	Con le limitazioni previste dal PAN in riferimento all'utilizzo di pesticidi, i giardini hanno previsto già nel 2018 un progetto per il rinvigorismento delle piante. Per il 2019 è previsto l'ampliamento del rafforzamento delle piante in altri areali dei giardini nonché l'impiego di personale specializzato nel settore della salute e del rinvigorismento delle piante. Inoltre deve essere richiesto alla Provincia un maggiore impegno politico per la modifica del PAN a livello nazionale. Oltre ciò deve essere studiata da un apposito gruppo di lavoro un'istanza a livello provinciale, che provveda urgentemente a limitare l'uso dei pesticidi.

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	2

<b>Nr. 8 Die Marke der Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird überarbeitet</b>	<b>Il concetto per un sistema di Controlling per l'Agenzia è sviluppato</b>
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten: Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Unità organizzative responsabili: Giardini di Castel Trauttmansdorff
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
Das bestehende Corporate Design mit Logo wurde im Jahr 2000 entwickelt, über die Jahre grafisch und sprachlich angepasst, stößt nun aber bei Format und in der Kommunikationskraft an seine Grenzen. Daher ist es notwendig, die Marke Trauttmansdorff an die aktuellen Begebenheiten anzupassen. Im Zuge dessen werden auch die bestehenden Drucksorten erneuert.	L'esistente Corporate Design con il logo è stato ideato nel 2000 e aggiornato negli anni nella grafica e nel linguaggio. Dimostra tuttavia i suoi limiti nel formato e nella comunicazione. È perciò necessario adeguare il marchio Trauttmansdorff alle attuali esigenze. Dovranno essere rinnovati anche gli attuali caratteri di stampa.



**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	2

<b>Nr. 9 Der Agrarbetrieb Laimburg tritt in die Öffentlichkeit und informiert über seine Aktivitäten</b>	<b>L'azienda agricola Laimburg informa il pubblico sulla propria attività</b>
--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg, Direktion	Direttore d'area reggente Azienda agricola Laimburg, Direzione

Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri
-----------------------	--------------------

Beschreibung	Descrizione
Der Agrarbetrieb Laimburg tritt vermehrt in die Öffentlichkeit und informiert die Landwirte-Bevölkerung über die durchgeführten Arbeiten und über innovative Projekte. Artikel in Fachzeitschriften werden publiziert und ein Tag der offenen Tür in einem der Gutshöfe veranstaltet.	L'azienda agricola Laimburg entra nel pubblico e informa gli agricoltori sulla propria attività lavorativa e i suoi progetti innovativi. Vengono pubblicati appositi articoli nei giornali specializzati e viene organizzata la giornata delle porte aperte in uno dei poderi agricoli.

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	3

<b>Nr. 10 Optimierung des Sägewerkes Latemar</b>	<b>Ottimizzazione della segheria Latemar</b>
--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereichsleiter Forstbetrieb, Direktion	Direttore d'area reggente dell'azienda forestale, Direzione

Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri
-----------------------	--------------------

Beschreibung	Descrizione
Die EDV-Anlage im Sägewerk ist z.T. veraltet, so dass Ersatzteile am Markt nicht mehr zu erhalten sind. Damit lange Produktionsunterbrechungen vermieden werden, sind die EDV-Systeme zu erneuern. Die Fernwartung der komplexen Sägewerksanlagen muss ermöglicht werden.	L'impianto CED nella segheria è parzialmente obsoleto, così che diventa difficile reperire pezzi di ricambio sul mercato. Per evitare lunghe interruzioni nella produzione si devono cambiare i programmi del sistema CED. Deve essere consentita la manutenzione a distanza degli impianti di segheria.

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	6

<b>Nr. 11</b>	<b>Personelle Reorganisation des Artenschutzentrums</b>	<b>Riorganizzazione del personale del centro per la protezione di specie acquatiche</b>
---------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten: Bereichsleiter Forstbetrieb, Direktion	Unità organizzative responsabili: Direttore d'area reggente dell'azienda forestale, Direzione
---	--

Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri
-----------------------	--------------------

Beschreibung	Descrizione
Das Personal ist den geänderten Bedürfnissen des neuen Aquatischen Artenschutzentrums angepasst. Teils wird dies durch die Weiterbildung der vorhandenen Mitarbeiter erreicht (EDV-Kurse: selbständiges Arbeiten am PC, Fachkurse: Krebszucht, naturnahe Fischhaltung). Die Koordination der Aufgaben wird einem /einer Leiter/in mit Fachkenntnissen übertragen, die Verwaltungsaufgaben einer Verwaltungsmitarbeiter/in.	Il personale si uniforma alle condizioni del nuovo centro per la protezione delle specie acquatiche. Ciò avviene con i corsi di formazione del personale addetto (Corsi CED : lavoro autonomo al PC, Corsi specializzati : allevamento di granchi, mantenimento naturale dell'itticoltura) Il coordinamento dei compiti tecnici viene disposto da un/una dirigente specializzata, mentre le attività di amministrazione vengono seguite da un collaboratore/trice amministrativo/a.

<b>Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo</b>
---

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	6

<b>Nr. 12</b>	<b>Das Kontroll-Audit OHSAS wurde positiv abgeschlossen</b>	<b>L'audit OHSAS è stato positivo</b>
---------------	---	---------------------------------------

Verantwortliche Organisationseinheiten: Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung	Unità organizzative responsabili: Direttore d'area reggente amministrazione immobili
Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri

Beschreibung	Descrizione
Die Forderungen des Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystems nach OHSAS 18001:2007 BS umfassen u.a. die arbeitsmedizinischen Untersuchungen und die vom Arbeitsschutzgesetz vorgeschriebenen Ausbildungs- und Weiterbildungskurse für alle Mitarbeiter. Außerdem werden Risikobewertungen für alle Gebäudestrukturen sowie die tätigkeitsbezogenen Risikoanalysen für alle Berufsbilder gewährleistet.	Le richieste del sistema di gestione della sicurezza sul lavoro e sulla salute dei lavoratori OHSAS 18001:2007 comprendono p.es. le visite mediche prescritte dalla legge per la sicurezza sul lavoro, come pure i corsi di formazione e aggiornamento dei collaboratori. Inoltre vengono valutate le situazioni di rischio per le strutture edificate e analizzati i rischi per tutti i profili professionali del personale.

<b>Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo</b>
---

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	5

<b>Nr. 13</b>	<b>Die aktiven Verträge sind erfasst und umgeschrieben und zu 35% durch Konzessionen ersetzt</b>	<b>I contratti attivi sono rilevati e trasferiti e per il 35% trasformati in concessioni.</b>
---------------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
---	-----------------------------------

## Indikatoren/Kriterien

## Indicatori/criteri

## Beschreibung

Die bestehenden Verträge der Ex-Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungsverträge, Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen der Verträge in Konzessionen umgewandelt.

## Descrizione

I contratti dell'Ex-amministrazione del Podere provinciale Laimburg (affitti, servitù) vengono cambiati continuamente alla scadenza degli stessi in concessioni.

**Klassifizierung des operativen Zieles - Classificazione dell'obiettivo operativo**

- Zieltyp Nr. – Tipologia dell'obiettivo n.	-
- Bezug zur Leistung Nr. – Riferimento alla prestazione n.	
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1

## (6) Leistungen Prestazioni

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

### Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN  
ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2019	
			PJ/AP	%
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen	Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione	115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			9,0	7,3
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt Risorse annue impegnate totale</b>			<b>124,0</b>	<b>100,00</b>

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>1</b>	<b>Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione</b>							
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagoni)	Anzahl / quantità	619	720	720	720-	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	2.253	3.200	3.200	3.200	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	8	8	8	8	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	92	92	93	94	◐

#### Beschreibung

Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang u.a. Beeren, Kirschen, Marillen, Kräuter, Oliven, Kastanien, Gemüse und Futterpflanzen produziert.

#### Descrizione

Gran parte della superficie agricola dell'azienda Laimburg è adibita a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità piccoli frutti, ciliegie, albicocche, erbe aromatiche, uliveti, castagneti, verdure orticole e foraggiere.

Leistungstyp:

Strategisches Ziel: 1

Tipologia:

Obiettivo strategico: 1

#### Zweck (wozu?)

Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg dienen hauptsächlich als Flächen für die angewandte Forschung des Versuchszentrums Laimburg und als Lehrflächen für die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes. Zudem sollen die im ganzen Land verteilten Betriebe innovative Vorzeigebetriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden sollen.

#### Finalità (a che scopo?)

Le superfici agricole dell'azienda Laimburg servono principalmente per l'applicazione delle tecniche sperimentali del Centro di Sperimentazione Laimburg e come aree didattiche per le scuole professionali agrarie della Provincia. Accanto a questo, nei vari poderi sparsi in tutto il territorio provinciale dovrebbero venire introdotte e messe in pratica le nuove conoscenze e le innovazioni sperimentate.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

<p>Die 16 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsführer bewirtschaftet. Das Personal setzt sich aus 32 Betriebsangestellten und bis zu 150 Saisonarbeitern zusammen. Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft, die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.</p>	<p>I 16 poderi dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati singolarmente da un capo-podere responsabile. Il personale addetto è composto da 32 dipendenti dell'Azienda e da un massimo di 150 operai stagionali. La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli, i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti all'azienda vinicola Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi poderi vengono gestite in accordo e convalida con il Centro di Sperimentazione Laimburg.</p>
---	--

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

<p>Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Genossenschaften und Kellereien, Bauern.</p>	<p>Provincia autonoma, Centro di Sperimentazione Laimburg, Cooperative e cantine, agricoltori.</p>
--	--

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
--

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE							
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto				
			2019		2020		2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personal- und Betriebskosten	Personale e spese d'esercizio	4.650.000		4.720.000	4.790.000	

EINNAHMEN / ENTRATE							
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto				
			2019		2020		2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Produktion / Ernte	Produzione	3.750.000		3.825.000	3.900.000	
	Abgeltung Versuchszentrum Laimburg	Compensazione Centro di Sperimentazione Laimburg	1.150.000		1.170.000	1.190.000	
	Gesamt	Totale	4.900.000		4.995.000	5.090.000	

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

## Forstbetrieb – Azienda forestale

### ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2019	
			PJ/AP	%
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne	Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale	15	31,3
2	Überwachung und Kontrolle der Flächen	Controllo e sorveglianza delle superfici	6	12,5
3	Betrieb des Sägewerkes Latemar	Gestione della segheria demaniale Latemar	12	25,0
4	Betrieb des Forstgarten Aicha	Gestione del vivaio forestale Aica	3	6,3
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco	2	4,2
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche	6	12,5

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	44	91,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	4	8,3
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt Risorse annue impegnate totale</b>	<b>48</b>	<b>100,00</b>

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale			Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
					2017	2019	2020	2021	
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	18	10	10	10	◐	
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	14.096	12.898	14.000	15.000	◐	
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	9	●	
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione strade forestali (km)	Anzahl / quantità	10	10	15	15	◐	

#### Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5000 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Laubmischwälder kommen vor.

#### Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.000 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie.

Leistungstyp:

Strategisches Ziel: 1

Tipologia:

Obiettivo strategico: 1

Zweck (wozu?)

Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der

Finalità (a che scopo?)

La gestione sostenibile ed equilibrata dei boschi e delle malghe



Wälder und Almen garantiert den Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume und die Erbringung der wirtschaftlichen und überwirtschaftlichen Leistungen (Holzertrag, Schutzwirkung, Wohlfahrt- und Erholungswirkung) des Waldes. Verwaltung des Landes Südtirol.

garantisce la tutela e la conservazione degli ecosistemi naturali e la funzione produttiva, la funzione idrogeologica, paesaggistica, ricreativa e di serbatoio di biodiversità del bosco. Amministrazione della Provincia autonoma di Bolzano.

<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b>	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b>
Strukturreiche Mischbestände mit standortsgemäßen, bodenständigen Baumarten werden gefördert und gleichaltrige Reinbestände großer Flächenausdehnung möglichst vermieden. Bei allen waldbaulichen Eingriffen wird immer darauf geachtet, dass die Stabilität der Waldbestände wenig beeinträchtigt wird. Randbäume bzw. Randgruppen werden sehr sorgfältig ausgewählt und der mehrstufige Bestandaufbau der Hochlagen wird beibehalten. Der Forstbetrieb führt die Holzernte in Eigenregie durch. Schlägerung, Bringung und Transport werden von eigens dafür ausgebildeten Arbeitsgruppen durchgeführt.	Negli interventi selvicolturali viene di norma favorita la variabilità, attraverso la formazione di popolamenti a struttura variabile e composti da più specie arboree ecologicamente coerenti. Obiettivo primario di ogni intervento è comunque quello di non compromettere la stabilità dei popolamenti forestali. Vengono scelti in modo molto accurato gli alberi o i gruppi di alberi che andranno a formare il margine del bosco e si cerca di conservare la struttura multiplana dei popolamenti di alta quota. L'azienda forestale provvede alla produzione legnosa in economia diretta. Il taglio, l'esbosco e il trasporto vengono eseguiti da gruppi di personale forestale abilitato.
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kunden des Sägewerk Latemar	Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, clienti della segheria Latemar.

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.	
<b>2 Überwachung und Kontrolle der Flächen - Sorveglianza e controllo delle superfici</b>							
<b>Sorveglianza e controllo delle superfici</b>							
1 Festgestellte Übertretungen	Accertamenti infrazioni	Anzahl / quantità	17	15	15	10	○
2 Beaufsichtigtes und bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita (ha)	Anzahl / quantità	7000	7000	7000	7000	●
							-

<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Diese werden von Förstern geführt, die zum Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören. In dieser Funktion nehmen die Förster Kontroll- und Überwachungstätigkeiten für das gesamte Domänengebiet wahr. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt.	Le superfici boschive amministrate vengono gestite attraverso 4 stazioni di vigilanza forestale. Queste sono dirette da agenti forestali, che fanno parte del corpo forestale della Provincia Autonoma. Con questa funzione il personale forestale del corpo provinciale è adibito al controllo e alla sorveglianza dell'intero compendio demaniale. I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle „oasi di protezione“ è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici intesi alla diffusione di epidemie e per impedire i danni da selvaggina, sono regolamentati dal Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36.

Leistungstyp: Strategisches Ziel: 1	Tipologia: Obiettivo strategico: 1
--	---------------------------------------

<b>Zweck (wozu?)</b>	<b>Finalità (a che scopo?)</b>
Die Einhaltung der Landesgesetze zum Schutz von Wald, Natur und Umwelt sowie der Fauna. Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol.	Sorveglianza delle leggi provinciali che regolano la tutela dei boschi, della natura, dell'ambiente e della fauna. Gestione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano.

<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b>	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b>
Im Rahmen ihrer Tätigkeit nehmen die Förster und Jagdaufseher Aufsichts- und Überwachungsfunktionen wahr.	Nell'ambito della loro attività il personale forestale del corpo provinciale e i guardacaccia dell'Agenzia assumono la funzione di controllo e sorveglianza.
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Jagdreviere	Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, riserve di caccia

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

			Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020	2021	
<b>3</b>	<b>Betrieb des Sägewerkes Latemar Gestione della segheria demaniale Latemar</b>							
1	Einschnitt Rundholz (m <sup>3</sup> )	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	6763,5	6500	6500	6500	●
2	Produktion Bretterware (m <sup>3</sup> )	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	4544,5	4200	4300	4300	●
3	Geführte Exkursionen Sägewerk und Wälder der Agentur	Visite guidate nella segheria e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	28	25	20	20	●

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschritten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist besonders bekannt wegen seiner ausgezeichneten Qualität. Außerdem kommen hier Klangholzfichten vor, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden. Genau wie die Wälder der Landesdomäne ist auch das Sägewerk Latemar PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird.	Nella segheria demaniale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname del Latemar è molto apprezzato per la sua qualità eccezionale. Inoltre nei boschi del Latemar cresce il cosiddetto "legno di risonanza". Questo legno di qualità particolarmente elevata viene impiegato nella costruzione di strumenti musicali. Sia i boschi demaniali che la segheria sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. L'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di propria e sostenibile produzione.
Leistungstyp: Strategisches Ziel: 1	Tipologia: Obiettivo strategico: 1
<b>Zweck (wozu?)</b> Einnahmen aus dem Holzverkauf. Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> Entrate dalla vendita di legname. Gestione dei beni della Provincia autonoma di Bolzano.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> Das in den Domänenwäldern geerntete Holz wird mit dem LKW ins Landessägewerk Latemar transportiert und als Rundholz und Schnittholz verkauft.	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> Il legno prelevato nei boschi demaniali viene trasportato con l'autocarro nella segheria Latemar e venduto come tondame o segati.
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b> Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kunden des Sägewerkes Latemar	<b>Destinatari (per chi?)</b> Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma di Bolzano, clienti della segheria Latemar

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2017	2019	2020	2021	
<b>4</b>	<b>Betrieb Forstgarten Aicha Gestione del vivaio forestale Aica</b>							
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	300	600	600	600-	●
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	900	1.800	1.900	2.000	●
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboscimento	Anzahl / quantità	17.500	25.000	20.000	15.000	●

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie	Nel vivaio forestale demaniale Aica si coltivano alberi ed arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboscimento forestale, tra i quali vi sono anche alcune specie rare. Inoltre si coltivano larici, destinati successivamente a rimboscimenti in tutta la provincia e

Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 100% autochthon. Seit der Kooperation der Agentur Landesdomäne mit der Sozialgenossenschaft Salvia, liegt der Schwerpunkt der Tätigkeit im Forstgarten Aicha vor allem in der Begleitung von leicht beeinträchtigten Jugendlichen. Neben den gärtnerischen Tätigkeiten sind neue Aufgaben dazugekommen. Z.B. Herstellen von Insektenhotels und Flechtkörben, Arbeiten mit Kräutern sowie Produktion von einheimischen Wildblumen.

arbusi alpstri per il consolidamento di scarpate di terreni a rischio di erosione. Le piante sono al 100 % autoctone. Dal tempo della cooperazione dell' Agenzia Demanio Provinciale con l'associazione Salvia, l'attività principale del vivaio forestale di Aica e' la collaborazione con i ragazzi lievemente handicappati. Accanto all'attività vivaistica sono emersi nuovi compiti. Ad esempio: costruzione degli hotel per insetti, costruzione di cestini di vimini, lavorazioni di erbe aromatiche e produzione di flora selvatica.

Leistungstyp: Strategisches Ziel:	1	Tipologia: Obiettivo strategico:	1
--------------------------------------	---	-------------------------------------	---

<b>Zweck (wozu?)</b>	<b>Finalità (a che scopo?)</b>
Produktion von Pflanzen für öffentliche Körperschaften, Gemeinden und Privatpersonen zur Anlage von naturnahen Grünflächen; Produktion von Aufforstungspflanzen. Die Produktion von Insektenhotels, der Kräuteranbau und diverser Weidenflechtprodukte haben sich als Beschäftigung für die Jugendlichen positiv bewährt.	Produzione di piante per enti pubblici, comuni e persone private per l'allestimento del verde urbano; produzione di piante per rimboschimenti. La costruzione di hotel per gli insetti, la lavorazione di erbe aromatiche e diversi oggetti di vimini hanno consentito l'occupazione dei ragazzi addetti.

<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b>	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b>
Im Forstgarten werden die Pflanzen vegetativ oder aus Samen vermehrt, verschult und stehen als Topfpflanzen dem Kunden zur Verfügung. Die Insektenhotels werden vorwiegend von Jugendlichen, in Zusammenarbeit eines Tischlers produziert. Die Kräuter werden gesetzt, geschnitten, getrocknet und in Säcken abgefüllt. Die Weidenprodukte werden aus einheimischen Weiden hergestellt, jedoch immer in Begleitung eines Agenturangestellten. Für die Aufzucht der Blumenpflanzen wird zuerst das Saatgut gesammelt, dann gesät und getopft.	Nel vivaio forestale le piante vengono prodotte per seme o talea e vengono messe in appositi contenitori a disposizione del cliente. Gli hotel per insetti vengono costruiti per la maggior parte dai ragazzi in collaborazione con un falegname. Le erbe aromatiche vengono impiantate, tagliate, seccate e immesse nei sacchetti. La produzione di oggetti di vimini avviene con vimini locali, sempre in collaborazione con un addetto dell'Agenzia. Per la produzione fioristica, viene raccolto dapprima il seme, poi seminato e invasato.

<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Gemeinden, öffentliche Körperschaften, Privatpersonen, Sozialgenossenschaft Salvia	Comuni, enti pubblici, persone private, cooperativa sociale Salvia

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**  
 Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>5</b>	<b>Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco</b>							
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Sentieri e sentieri naturalistici senza ostacoli (m)	Anzahl / quantità	3200	4300	4300	4300	●
2	Anzahl Parkplätze Karersee und Villnöss	Parcheggi Lago di Carezza e Funes	Anzahl / quantità	675	775	775	775	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale (km)	Anzahl / quantità	65	65	65	65	●
4	Beruhigte Flächen durch Rückbau von Steigen (ha)	Superfici a riposo recuperate ai sentieri	Anzahl / quantità	25	25	25	25	●

<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in unserem Land entscheidend. Die Natur muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es, sie vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur zugänglich zu machen.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere da un lato accessibile a tutti e dall'altro preservata da danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative della società. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa.

Leistungstyp: Strategisches Ziel:	1	Tipologia: Obiettivo strategico:	1
--------------------------------------	---	-------------------------------------	---

<b>Zweck (wozu?)</b>	<b>Finalità (a che scopo?)</b>
----------------------	--------------------------------

Der Wald soll als auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden; an Orten von besonderem touristischen Interesse soll der Besucherstrom in geordnete Bahnen gelenkt werden.

L'obiettivo è rendere il bosco accessibile anche per persone disabili; in particolari luoghi di interesse turistico, la corrente dei visitatori deve essere guidata opportunamente.

**Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)**

Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.

**Breve descrizione (quali sono le fasi?)**

Manutenzione dei sentieri e sentieri naturalistici intorno al lago di Carezza, il sentiero naturalistico Zannes nonché i sentieri nel parco naturale Puez-Odle.

**Leistungsempfänger (für wen?)**

Privatpersonen, Amt für Naturparke, Land Südtirol, Tourismus

**Destinatari (per chi?)**

Persone private, Ufficio Parchi naturali, Provincia autonoma di Bolzano, turismo

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

Decreto des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>6</b>	<b>Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche</b>							
1	Aufbau eines genetisch reinen Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische)	Formazione di un ceppo di riproduttori della trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	0	750	1.500	2.500	●
2	Jungkrebse des Dohlenkrebsses	Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	0	50	50	0	●
3	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pesca in collaborazione con il ufficio caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	45	50	50	50	●
4	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pesca del centro ittiogenico (giorni)	Anzahl / quantità	19	19	15	15	●
5	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	1	1	3	3-	●
6	Umsetzung Projekte (Interreg, E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (Interreg, fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	3	4	4	4	●
7	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	2	2	3	5	●

**Beschreibung**

Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums ist nicht mehr die Produktion großer Fischmengen, sondern die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpools. Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebsses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Zudem soll durch gezielte Öffentlichkeitsarbeit die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht werden und die Arbeit der Struktur besser und transparenter dargestellt werden.

**Descrizione**

Il compito del centro tutela per specie acquatiche, non è più la produzione di quantità di pesci, ma la conservazione di certe specie di pesci come pool genetico. Il punto centrale è il mantenimento della trota marmorata. Inoltre vengono tutelate le diverse provenienze di specie ittiche minacciate di estinzione di pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avanzotto ad un massimo novellame in modesta quantità. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Inoltre necessita con opportune comunicazioni al pubblico, sensibilizzare la popolazione verso il sistema acquatico ecologico e presentare in maniera trasparente le attività svolte nella struttura provinciale.

Leistungstyp:

Strategisches Ziel: 5

Tipologia:

Obiettivo strategico: 5

**Zweck (wozu?)**

Alle Aufgabe dienen dem Schutz der heimischen Fischfauna

**Finalità (a che scopo?)**

Tutte le attività servono alla tutela della fauna ittica autoctona.

**Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)**

Die Ex-Landesfischzucht wird umstrukturiert, um eine möglichst naturnahe Aufzucht zu ermöglichen. Bei der Marmorierten Forelle werden nur noch Eier von genetisch überprüften Wildfängen erbrütet. Je nach Menge wird ein geringer Anteil dazu verwendet, einen Mutterfischstamm aufzubauen. Die einheimischen Kleinfischarten werden in geeignete Teiche besetzt.

**Breve descrizione (quali sono le fasi?)**

La ex-piscicoltura viene ristrutturata per rendere possibile un allevamento naturale. Dalla trota marmorata vengono prelevate solo uova provenienti da catture di ceppi selvatici geneticamente controllati. Una parte viene usata per riformare un ceppo di trota marmorata. Le specie di pesci di piccola taglia vengono seminate in stagni adatti.

Diese sog. Genpools dienen einerseits der Sicherung der Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesatz herangezogen werden.  
Bei der Äsche werden im Frühjahr Brütlinge aus den Gewässern entnommen. Diese werden im Artenschutzzentrum vorgestreckt und spätestens im Herbst wieder ins Ursprungsgewässer zurückgesetzt.

Questi cosiddetti pool genetici servono per la conservazione della specie, ma possono anche essere utilizzati nei progetti di renaturizzazione o nella semina iniziale.  
In primavera vengono prelevati dalle acque gli avannotti di temoli. Questi vengono allevati nel centro ed entro l'autunno rimessi nuovamente nelle acque d'origine.

**Leistungsempfänger (für wen?)**

**Destinatari (per chi?)**

Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit.

La tutela e il sostegno degli ecosistemi servono alla comunità.

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/competenza	Kompetenz/competenza
	Personalkosten	Spese per personale	1.800.000			
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	600.000			
	Gesamt	Totale	2.400.000		2.330.000	2.360.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/competenza	Kompetenz/competenza
	Einnahmen Holzverkauf und anderes	Entrate dalla vendita di legno e altri	1.700.000			
	Andere Einnahmen	Altre entrate	1.250.000			
	Gesamt	Totale	2.950.000		2.950.000	2.950.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

## Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

### ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2019	
			PJ/AP	%
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar	Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar	1,0	10,3
2	Kursbetrieb an anderen Orten	Gestione corsi in altri luoghi	2,5	25,6
3	Mensa und Unterkunft	Mensa e alloggio	3,5	35,9
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			7,0	71,8
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,75	28,2
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt Risorse annue impegnate totale</b>			<b>9,75</b>	<b>100,00</b>

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar	Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
				2019	2020		
1	Kurstage Jagd (dt. Spr.) Giornate corso - settore caccia in lingua tedesca	Anzahl / quantità	170	50	50	80	●
2	Kurstage Jagd (ital. Spr.) Giornate corso - settore caccia in lingua italiana	Anzahl / quantità	58	80	70	60	●
3	Kurstage "Forst" Giornate corso - settore "forestale"	Anzahl / quantità	47	25	25	40	◐
4	Kurstage Umweltbildung Giornate corso - settore educazione ambientale	Anzahl / quantità	4	12	12	12	●
5	Kurstage Waldarbeit Giornate corso - settore lavori boschivi	Anzahl / quantità	569	300	300	300	◐

#### Beschreibung

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umweltbildung sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Förster angeboten. Das Ziel ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen. Im Jahr 2017 fand ein 6-monatiger Lehrgang für Forstwachen statt, der bis Frühjahr 2018 gedauert hat. Parallel dazu werden mit den noch verbleibenden Ressourcen Kurse angeboten. Danach wird wieder der reguläre Kursbetrieb aufgenommen. Außerdem werden in ganz Südtirol Waldarbeitskurse organisiert mit dem Ziel, die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit zu verringern. Nachdem die Forstschule in den letzten beiden Jahren stark ausgebucht war sind für die Jahre 2019 und 2020 voraussichtlich weder ein Jagdaufseherkurs noch eine mehrtägige Ausbildungskurse des Landesforstkorps vorgesehen, weshalb die Auslastung etwas zurückgehen wird. Im Bereich der deutschen

#### Descrizione

La Scuola Forestale Latemar è un centro di formazione ed aggiornamento per i settori forestale, venatorio ed ambientale. Inoltre vengono organizzati corsi di formazione per guardacaccia e guardie forestali. Nel 2017 ha avuto luogo un corso di formazione di 6 mesi per guardie forestali. Contemporaneamente sono stati organizzati – in misura ridotta - corsi in altri settori. A seguire verrà ripreso il regolare andamento dei corsi.

Inoltre in tutto l'Alto Adige vengono organizzati corsi per operai forestali con lo scopo di limitare gli incidenti di lavoro nel bosco.

Poiché la scuola forestale negli ultimi due anni è stata molto frequentata, per il 2019 e il 2020 non si prevedono corsi per guardacaccia e neppure un corso di perfezionamento per personale forestale, così da ridurre le richieste di partecipazione. Nel settore dei corsi di caccia in lingua tedesca, in seguito alla riforma degli



Jagdkurse konnten aufgrund der Reform der Jägerprüfung die Jungjägerkurse als fixer Programmpunkt in den Jahreskalender aufgenommen werden. Die italienischen Jagdkurse sind sehr gut ausgebucht und werden in der folgenden Planperiode ausgebaut um das Fehlen von längeren Ausbildungskursen zu kompensieren. Im Bereich der Umweltbildung ist für das Jahr 2019 wieder ein Wild- und Waldpädagogikkurs geplant, sowie verschiedene Zusammenarbeiten mit Grund-, Mittel- und Oberschulen. Um die Auslastung der Forstschule Latemar zu sichern wird für die noch freien Termine die Struktur an Dritte vermietet.

esami di caccia, si prevedono quale programma permanente nel calendario annuale, corsi per i giovani cacciatori. I corsi di caccia in lingua italiana sono sempre ben seguiti e vengono inseriti nel piano annuale per compensare gli spazi lasciati vuoti dai corsi di perfezionamento. Nel settore dei corsi ecologici per l'anno 2019 si prevede un corso pedagogico indirizzato sulla presenza della selvaggina in rapporto alla foresta, come pure diversi interventi di collaborazione con le scuole elementari, medie e superiori. Per consentire un carico ottimale della scuola forestale si prevede pure, nei periodi vuoti, di affittare la struttura ad altri richiedenti.

Leistungstyp: Strategisches Ziel:	4	Tipologia: Obiettivo strategico:	4
<b>Zweck (wozu?)</b>		<b>Finalità (a che scopo?)</b>	
Bildungsangebot in den Bereichen Forst, Jagd, Waldarbeit, Umweltbildung		Offerta di formazione nei settori foreste, caccia, lavoro boschivo e educazione ambientale.	
<b>Kurzbeschreibung der Leistung</b>		<b>Breve descrizione</b>	
Organisation und Abwicklung von Kursen, zur Verfügung stellen von Lehrmaterial, Lehrpersonal, Räumlichkeiten, Unterkunft und Verpflegung.		Organizzazione e svolgimento di corsi, messa a disposizione di materiale didattico, relatori, infrastrutture, alloggio e mensa.	
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>		<b>Destinatari (per chi?)</b>	
Privatpersonen, Bauernbund, Südtiroler Jagdverband, Waldarbeiter im LVH, andere Verbände, Abteilung Forstwirtschaft		Persone private, Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, Associazioni, Ripartizione Foreste	
<b>Rechtliche Grundlage / Fonte normativa</b>			
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36			

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse)</b> <b>Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)</b>							
1	Teilnehmer	Partecipanti	Anzahl / quantità	601	500	500	500	◀

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die 20 ausgebildeten Waldarbeitsinstruktoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät.	La scuola forestale Latemar organizza in collaborazione con la Ripartizione Foreste corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Con 20 istruttori esperti vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato per l'utilizzo della motosega, corso di diradamento e corso per l'utilizzo del decespugliatore.

Leistungstyp: Strategisches Ziel:	4	Tipologia: Obiettivo strategico:	4
<b>Zweck (wozu?)</b>		<b>Finalità (a che scopo?)</b>	
Die Ausbildung der Personen, die mit Motorsägen und Freischneidegeräten arbeiten trägt dazu bei, das Unfallrisiko bei der Waldarbeit wesentlich zu verringern. Außerdem dienen die Kurse dem Informationsaustausch, dem Erlernen der richtigen Arbeitsabläufe, sowie der Steigerung der Produktivität und Effizienz bei den Waldarbeitern. Durch die Waldarbeitskurse werden Innovationen und Neuerungen auf direktem Wege einer großen Personengruppe weitergegeben, welche zudem als Multiplikatoren fungieren.		La formazione di persone che lavorano con motosega e decespugliatore aiuta a prevenire incidenti al lavoro. Inoltre i corsi facilitano gli scambi di informazioni, l'apprendimento delle corrette attività lavorative e promuovono l'incremento della produttività e dell'efficienza nei lavori boschivi. Con i corsi per gli operai forestali vengono comunicate le innovazioni e le novità in via diretta ad un grosso gruppo di persone, che funge da moltiplicatore.	
<b>Kurzbeschreibung der Leistung</b>		<b>Breve descrizione</b>	
Ausrichtung von Motorsägekursen in ganz Südtirol, zur Verfügungstellen von qualifizierten Waldarbeitsinstruktoren.		Organizzazione di corsi di motosega in tutta la provincia, con la disponibilità di qualificati boscaioli Istruttori.	
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>		<b>Destinatari (per chi?)</b>	
Haupt- und nebenberufliche Waldarbeiter, Privatpersonen, Bauern, Abteilung Forstwirtschaft, Verbände und Unternehmen im Holzsektor.		Operai forestali, persone private, agricoltori, Ripartizione Foreste, associazioni e imprenditori del legno	
<b>Rechtliche Grundlage / Fonte normativa</b>			
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36			

Ist/Consunt.                      Plan/Pianificato

			Einheit unità	2017	2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>3</b>	<b>Mensa und Unterkunft</b>							
	<b>Mensa e alloggio</b>							
1	Ausgegebene Mahlzeiten Personal der Agentur und Landesstraßendienst	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e del Servizio strade	Anzahl / quantità	2.813	2.600	2.300	2.300	☐
2	Mahlzeiten Kursteilnehmer	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	10.627	6.000	6.500	7.000	☐
3	Übernachtungen Kursteilnehmer	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	3.923	1.800	2.000	2.500	☐

<b>Beschreibung</b>		<b>Descrizione</b>	
<p>Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes und den Kursteilnehmern zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung.</p> <p>Das Gästehaus stammt aus den 1920er Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Besucher. Im Jahr 2017 wurde begonnen, die ursprüngliche zweigeschossige Dienstwohnung des Schulleiters („Försterschwaige“) zu sanieren und in insgesamt acht Einzelzimmer umzuwandeln. Damit wird die steigende Nachfrage in diesem Bereich gedeckt und den Kursteilnehmern eine zeitgemäße Unterkunft geboten.</p>		<p>La mensa è a disposizione per il personale dell'Agenzia Demanio Provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali, dei collaboratori ed i partecipanti dei corsi. La scuola forestale Latemar è particolarmente attenta all'impiego di prodotti locali e regionali di elevata qualità, evitando così lunghi trasporti. I fornitori provengono da una distanza massima di 70 chilometri, si rinuncia quasi totalmente ad alimenti già pronti, molti sono quelli di produzione propria.</p> <p>La foresteria è stata costruita negli anni 20 e recentemente ristrutturata. Nel piano seminterrato è presente un locale lavanderia, oltre al soggiorno, a disposizione degli ospiti per lo studio o per lo svago. Nel 2017 si è provveduto al risanamento dell'originale appartamento di servizio del dirigente della scuola, su due piani (Försterschwaige), trasformandolo in 8 stanze singole. Con questo è stato aumentato il fabbisogno delle richieste per consentire ai partecipanti ai corsi un ricovero adeguato.</p>	
<p>Leistungstyp: Strategisches Ziel:           4</p>		<p>Tipologia: Obiettivo strategico:           4</p>	
<b>Zweck (wozu?)</b>		<b>Finalità (a che scopo?)</b>	
Gewährleistet den Betrieb der Forstschule Latemar und Verpflegung des Personals des Sägewerkes, der Forststation Latemar und der lokalen Mitarbeiter des Landesstraßendienstes		Garantisce la gestione della scuola forestale Latemar e vitto per il personale della segheria e della stazione forestale Latemar e degli operai locali addetti alle strade provinciali.	
<b>Kurzbeschreibung der Leistung</b>		<b>Breve descrizione</b>	
In der Mensa der Forstschule mit Selbstbedienungstheke finden ca. 50 Personen Platz. Das Gästehaus verfügt über 10 Zimmer, im Schulgebäude selbst gibt es zwei Zimmer und in der sanierten Försterschwaige wurden 8 Einzelzimmer errichtet. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet und bieten insgesamt 35 Personen Platz.		La mensa può ospitare ca. 50 persone ed è dotata di banco self-service. La foresteria dispone di 10 camere, nell'edificio scolastico ci sono ancora due stanze e nella risanata Försterschwaige sono state ricavate ulteriori 8 stanze. Tutte le stanze sono fornite di doccia e WC e offrono posto a 35 persone.	
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>		<b>Destinatari (per chi?)</b>	
Personal der Agentur Landesdomäne, lokale Mitarbeiter des Landesstraßendienstes, Kursteilnehmer der Forstschule Latemar (Bürgerinnen und Bürger)		Personale dell'Agenzia, operai locali addetti alle strade provinciali, partecipanti corsi della Scuola forestale Latemar (cittadine e cittadini)	
<b>Rechtliche Grundlage / Fonte normativa</b>			

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personal	Personale	355.000		362.000	370.000
	Dienstleistungen	Servizi	50.000		52.000	55.000
	Verbrauchsmaterial,	Materiale di consumo	70.000		72.500	75.000
	Ordentliche Instandhaltung für Maschinen und Geräte, Gebäude und Anlagen	Manutenzione ordinaria per macchine e strumenti, fabbricati e impianti	40.000		45.000	45.000
	Gesamt	Totale	515.000		531.500	545.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen Kurse	Corsi - entrate	337.000		240.000	250.000
	EU-Förderungen (ELR)	Contributi CE (ELR)	100.000		100.000	100.000
	Zuweisungen Land (Landespersonal)	Accrediti Provincia (personale provinciale)	30.000		30.000	30.000
	Gesamt	Totale	467.000		370.000	380.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

## Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

### ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2019	
			PJ/AP	%
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und Infrastrukturen	Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture	41,8	66,4
2	Besucherbetreuung	Management dei visitatori	5,8	9,2
3	Betrieb Gärtnerei Laimburg	Gestione della floricoltura Laimburg	4,0	6,4
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			51,6	82,0
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			11,3	18,0
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt Risorse annue impegnate totale</b>			<b>62,9</b>	<b>100,00</b>

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
						2019	2020		
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	16,5	●	
2	Wege (km)	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	9,5*	●	
3	Barrierefreie Wege (km)	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	6*	●	
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6100	6100	6100	6200	●	

(\*) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

#### Beschreibung

Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 83 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die 4 Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten auch Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie Japanische Karpfen im Seerosenteich.

#### Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari, con un dislivello di 100 m. Vengono presentati 83 diversi ambienti botanici, che sono raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con aghifoglie dall'America e l'Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche comprendono raccolte di piante, Stazioni Multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonabili e percorribili da disabili. I giardini insediano anche diversi specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili ed insetti nonché i pesci Koi nel laghetto delle Ninfee).

Leistungstyp: Strategisches Ziel: 2	Tipologia: Obiettivo strategico: 2
<b>Zweck (wozu?)</b> Die Gärten sind beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste sowie Aushängeschild und Anziehungspunkt für den Tourismus im Meraner Raum und darüber hinaus. Der hohe Pflegestandard der Anlage ist eines der Markenzeichen der Gärten.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> I giardini costituiscono una meta molto amata dai residenti e dai turisti e sono richiamo ed attrazione per tutta la conca meranese ed oltre. L'alto livello di cura dell'impianto mette in risalto la professionalità degli addetti.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> 41 Gärtner kümmern sich rund ums Jahr um Bepflanzung und Pflege der zum Teil sehr wertvollen und seltenen Pflanzen, der Wege und Infrastrukturen. In der betriebseigenen Gärtnerei werden etwa 250.000 Wechselflorpflanzen kultiviert, die dann in den Gärten ausgepflanzt werden. Durch die schwierige rechtliche Situation bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln liegt das Hauptaugenmerk auf der Prävention von Krankheiten. Die Pflanzenstärkung und der biologische Pflanzenschutz werden in den kommenden Jahren eine wichtige Rolle bei der Pflege des Pflanzenbestandes spielen. Daneben pflegt das Gärtnerteam von Trauttmansdorff auch den Thermenpark Meran und unterstützt das Amt für Kabinettsangelegenheiten bei offiziellen Anlässen mit der Bereitstellung von Pflanzenschmuck.	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> 41 giardinieri si prendono cura tutto l'anno delle piantagioni a volte molto rare e costose. Nelle giardinerie vengono coltivate 250.000 piante che vengono poi messe a dimora nei Giardini di Trauttmansdorff. In seguito alla difficile e giusta preoccupazione creatasi per l'impiego di erbicidi chimici, una particolare attenzione è rivolta alla prevenzione di possibili malattie. Il rafforzamento delle piante e un adatto programma biologico fito-sanitario giocheranno nei prossimi anni un ruolo decisivo nella cura dell'impianto. Accanto a ciò il team dei giardini di Trauttmansdorff cura il parco delle terme di Merano e sostiene l'ufficio di gabinetto in occasione di particolari cerimonie con la decorazione di piante
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b> Südtiroler Bevölkerung, Touristen, Tourismusorganisationen, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Gartenfachleute und Interessierte, Amt für Kabinettsangelegenheiten, Therme Meran, Gemeinde Meran.	<b>Destinatari (per chi?)</b> Popolazione altoatesina, turisti, organizzazioni turistiche, scolare e scolari, ricercatori, giardinieri professionali e altri interessati. Ufficio di Gabinetto, Terme di Merano, Comune di Merano

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.
2 Besuchermanagement Management dei visitatori					2019	2020		
1	Besucher pro Jahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	415.666	400.000	400.000	400.000-	●
2	Öffnungstage pro Jahr (*)	Giornate di apertura	Anzahl / quantità	229	231	229	229	●
3	Anteil Einheimische Besucher pro Jahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	10,3	11	11	12	●
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	15.272	18.000	19.000	20.000	●
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	20-25	20-25	20-25	20-25	●
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	0	1	0	0	●
7	Parkplätze	Parcheggi	Anzahl / quantità	500	500	500	1.000 **	●

(\*) Die Gärten öffnen am 1. April. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. I giardini aprono le loro porte il 1 aprile. Se pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già venerdì santo.

(\*\*) Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatz 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Mit 415.666 Besuchern haben die Gärten 2017 wieder ein sehr gutes Resultat erzielt. Hohe Nächtigungszahlen und das Wetter spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in den Gärten. Die Anlage ist mit rund 400.000 Besuchern pro Gartensaison (1. April – 15. November) gut	Con 415.666 visitatori i Giardini hanno raggiunto nel 2017 di nuovo un risultato molto buono. L'alto numero dei pernottamenti ed il tempo favorevole, favoriscono accanto all'attrazione per i Giardini, la notevole massa di visitatori. L'impianto, con la presenza dei circa 400.000 visitatori per stagione,

ausgelastet. Für einen wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, daher wird die Erweiterungszone im Norden notwendig sein.

(1 aprile – 15 novembre) è ben bilanciato. Un maggior numero di visitatori, sull'attuale superficie, non è pensabile. Per questo è necessario un ampliamento della zona a Nord.

Leistungstyp: Strategisches Ziel: 2	Tipologia: Obiettivo strategico: 2
<b>Zweck (wozu?)</b> Die Gärten sind beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste. Damit die Gärten ihre Attraktivität beibehalten, muss dem Besucher ein Mehrwert geboten werden: Gartenführungen, Veranstaltungen, Ausstellung und eine individuelle Betreuung des Besuchers tragen dazu bei.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> I giardini costituiscono una meta molto amata dai residenti e dai turisti. Per mantenere la loro attrazione bisogna offrire all'utente qualcosa di più: visite guidate, eventi, esposizioni ed un accompagnamento individuale.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> Ziel der Gärten ist ein breit gefächertes Publikum anzusprechen, sei es national wie international. Der Anteil der einheimischen Bevölkerung liegt bei ca. 10%. Diesen Prozentsatz zu halten und zu steigern ist ein wichtiger Punkt in der strategischen Ausrichtung der Gärten. Als öffentliche Einrichtung brauchen die Gärten die Unterstützung der heimischen Bevölkerung. Das reichhaltige Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot der Gärten bildet eine zusätzliche Attraktion. 22 Gartenführerinnen und -führer bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen und didaktische Führungen angeboten. Der Großteil der Besucher sind Individualreisende, was einer angemessenen Parkplatzkapazität bedarf. Während der besucherstarken Monate April, Mai und August kommt es hier zu Engpässen.	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> Scopo dei Giardini è l'avvicinamento ad un pubblico nazionale e internazionale. La quota dei residenti è intorno al 10%. Il mantenimento e l'incremento di questa quota rappresenta un punto importante nella strategia di esistenza dei Giardini. Essendo un impianto pubblico è molto importante il sostegno della popolazione. L'offerta di manifestazioni ed eventi nei Giardini aumenta la loro attrazione. 22 giardinieri-guida offrono ai visitatori il loro sapere e la loro esperienza per una piacevole avventura da vivere. Vengono svolti accompagnamenti generici, ma anche guide a tema e guide didattiche. Gran parte dei visitatori usa individualmente il proprio mezzo di trasporto, e necessita quindi di un parcheggio adeguato. Nei mesi di aprile, maggio e agosto i parcheggi a disposizione diventano però veramente pochi.
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b> Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismusorganisationen.	<b>Destinatari (per chi?)</b> Visitatori dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, persone private, scolari, organizzazioni turistiche.

#### Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>3 Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della floricoltura Laimburg</b>						
1 Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	250.000	250.000	250.000	300.000

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind botanischer Garten sowie Schau- und Erlebnispark. Wichtig für die Besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern vor allem auch durch den Wechselflor. Dieser bringt Farbe in die Beete und das während der gesamten Gartensaison. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff oltre ad essere orti botanici sono giardini da esposizione e avventura. Il momento più importante per il visitatore è quello della fioritura, che avviene non solo per cespugli e piante, ma soprattutto per la flora annuale. Questa da colore alle aiuole per tutta la stagione dei Giardini. La giardiniera Laimburg coltiva le piante stagionali per la flora annuale esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff.

Leistungstyp: Strategisches Ziel: 2	Tipologia: Obiettivo strategico: 2
<b>Zweck (wozu?)</b> Produktion von Wechselflor für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> Produzione di piante stagionali per i Giardini di Castel Trauttmansdorff
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> Die Gärtnerei kultiviert den Wechselflor aus Samen, Jungpflanzen und selbstgeschnittenen Stecklingen und garantiert eine hohe Qualität und Vielfalt.	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> La giardiniera coltiva i fiori provenienti da semi, giovani piante, talee e garantisce un'alta qualità e molteplicità.

<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Besucher der Gärten.	Giardini di Castel Trauttmansdorff, visitatori dei Giardini

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**  
 Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ kompetenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ kompetenza	Kompetenz/ kompetenza
	Gesamtes Budget Trauttmansdorff Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen, Mieten	Intero bilancio di Trauttmansdorff Materiale di consumo, servizi, affitti	2.441.500			
	Personalkosten (ohne Gartenführer)	Spese per il personale (senza il capo-giardinere)	2.360.000			
	Rückzahlung 8% der Eintrittskarten an das Touriseum	Restituzione 8% dei biglietti di entrata al Touriseum	350.000			
	Energiekosten Strom, Gas, Diesel	Spese per energia elettrica, gas, gasolio	250.000			
	<b>Gesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>5.401.500</b>		<b>5.500.000</b>	<b>5.600.000</b>

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ kompetenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ kompetenza	Kompetenz/ kompetenza
	Verkauf Eintrittskarten, Parkplatztickets	Vendita biglietti di entrata, tickets parcheggio	4.500.000			
	Eingänge aus Pachtverträgen, Eingänge aus Dienstleistungen, Energie	Entrate dai contratti di affitto Entrate per prestazione di servizi	370.000			
	<b>Gesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>4.870.000</b>		<b>5.000.000</b>	<b>5.000.000</b>

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate
<p>Die Einnahmen haben sich etwas verringert, da die Energiekosten und Werbekosten, die bisher an das Touriseum verrechnet wurden, durch einen niedrigeren Prozentsatz (von 11,11% auf 8%) der Rückzahlungen der Anteil der Eintrittspreise ausgeglichen wurden.</p> <p>Die Ausgaben 2018 ergeben sich vor allem durch die erhöhten Lohnkosten für die Gartenführerinnen (sind wieder direkt beim Betrieb angestellt) sowie durch die Fixanstellung einiger Gärtner, wie im Rahmen der Reorganisation vereinbart. Aber auch die Engergiekosten haben sich durch die direkte Verrechnung als höher erwiesen als ursprünglich angenommen.</p>	<p>Le entrate si sono alquanto ridotte, a causa dei costi energetici e di pubblicità, che venivano fino ad ora pagati dal Touriseum, mediante una minore partecipazione (dall'11 all'8%) ai rimborsi della quota degli ingressi.</p> <p>Le spese nel 2018 sono dovute quasi tutte all'aumento dei costi per le dirigenti dei giardini (sono dipendenti direttamente dall'Azienda) e al contratto a tempo indeterminato di alcuni giardinieri, come previsto dalla riorganizzazione. Anche le spese energetiche, con il pagamento diretto, sono risultate maggiori del previsto.</p>



## Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

### ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2019	
			PJ/AP	%
1	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge	Amministrazione, elaborazione e controllo di concessioni e contratti	2,75	11,6
2	Arbeits sicherheitsdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz	Servizio di sicurezza sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro	2,5	10,5
3	Verwaltung und Kontrolle der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften	Gestione e controllo dei beni immobili, acquisto e vendita di beni immobili	1,5	6,3
4	Betrieb der Mechaniker-, Tischler- und Schlosser Werkstätten	Gestione delle officine per meccanico, falegname e fabbro	8,0	33,7
5	Support Nationalpark Stilfserjoch	Supporto Parco Nazionale dello Stelvio	4,0	16,8
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			18,75	78,9
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			5,0	21,1
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt Risorse annue impegnate totale</b>			<b>23,75</b>	<b>100,00</b>

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

1	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo dei concessioni e contratti	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2021	Steuerb. Govern.	
			2017	2019	2020			
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	375	385	415	445-	◐
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	72	72	74	74	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	103-	102	85	75	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	19--	20	20	20	●

#### Beschreibung

Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen. Die bestehenden Verträge der Ex-Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungsverträge, Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.

#### Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale concede concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti), per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per utilizzo sportivo (piste), strade, utilizzazioni agricole, apiari, manifestazioni e altre richieste di carattere sociale. Gli attuali contratti dell'ex-Azienda Laimburg (affitti, servizi) vengono allo loro scadenza, regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di energia.

Leistungstyp: Strategisches Ziel: 1	Tipologia: Obiettivo strategico:
<b>Zweck (wozu?)</b> Die Liegenschaften der Agentur Landesdomäne müssen verwaltet werden, um sicherzustellen, dass sie ihre Funktion erfüllen und nicht zweckentfremdet werden.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> I beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale devono essere gestiti in modo da garantire ed adempiere alla loro funzione e non siano usati per finalità contrastanti con quelle proprie dei beni stessi.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> Eingehende Anfragen zwecks zeitweiliger Besetzung und Nutzung, werden beantwortet. Die aus der Kontrolle und den Anfragen resultierenden notwendigen Verwaltungsmaßnahmen werden umgesetzt.	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> Vengono evase le domande presentate per ottenere occupazioni provvisorie e altri utilizzi. Vengono adottati i provvedimenti amministrativi necessari in base ai risultati dei controlli e delle segnalazioni.
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b> Interessenten zur Nutzung des öffentlichen Gutes, Jagdreviere, Privatpersonen	<b>Destinatari (per chi?)</b> Persone interessate nell'utilizzo del bene pubblico, riserve di caccia, privati
<b>Rechtliche Grundlage / Fonte normativa</b>	
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36	

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Arbeitssicherheitsdienst – Sicherstellung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz</b> <b>Servizio di sicurezza sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro</b>							
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	66	78	78	78-	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	2	2	2-	●
3	Teilnehmer/innen an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	250	260	260	260	●
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	165	150	150	150	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	24	24	15	15	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	7	12	8	6	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	7	7	7	2	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	45	38	40	42-	●

<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>
---------------------	--------------------

Leistungstyp: Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5	Tipologia: Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5
<b>Zweck (wozu?)</b> Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la legislazione, è necessario realizzare e controllare l'adempimento dei rispettivi regolamenti. Garantire l'efficienza del parco rotabile, macchinari e attrezzature e creando così i requisiti di base per un lavoro sicuro, senza incidenti e senza guasti.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> Die gesetzlichen Bestimmungen werden umgesetzt und deren Einhaltung kontrolliert. Konkret werden folgende Aufgaben bewältigt:	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> Le disposizioni legali vengono attuate e l'adempimento viene controllato. Specificamente affrontano le seguenti attività:

- Führung des Sicherheitsmanagementsystems MASA gemäß OHSAS 18001-207 BS;
  - Aktualisierung Sicherheitsdokumentation;
  - Organisation, Fortbildung und Führung Ausbildungsdatenbank;
  - Organisation und Abhaltung der Gesundheits- und Arbeitsschutzkurse
  - periodische Prüfungen an Maschinen und Führung der Datenbanken;
  - Durchführung interner und externer Audits
  - Aktualisierung der Risikoanalysen
  - Überprüfung der Gebäudestrukturen und Infrastrukturen
- Manutenzione di un sistema di gestione della sicurezza MASA ai sensi OHSAS 18001-207 BS;
  - Aggiornare la documentazione di sicurezza;
  - Organizzazione aggiornamento e conduzione database d'informazione;
  - Organizzazione dei corsi sicurezza sul lavoro
  - Test periodici di organizzazione delle macchine e gestioni di database;
  - Conduzione auditing interni ed esterni
  - Aggiornamento delle analisi di rischio
  - Ispezione delle strutture edificate e delle infrastrutture

<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Collaboratori dell'Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**  
G.v.D. 9. April 2008 Nr. 81 / D.Lgs. 9 Aprile 2008 n. 81

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>3</b>	<b>Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften</b>							
	<b>Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili</b>							
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	74	74	73	73	●
2	Instandhaltungen an Gebäuden	Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	28	28	22	22	●
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	3	2	1	--	●
4	Umbauarbeiten an Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	4	3	1	--	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 16 Gutshöfe des Agrarbetriebs Laimburg, für das Sägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee. Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.	L'Agenzia demanio provinciale è fra l'altro responsabile per le strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff e della scuola forestale Latemar, per gli edifici sedi degli uffici, gli edifici dei 16 poderi dell'azienda agraria Laimburg, la segheria Latemar, il centro tutela specie acquatiche, il vivaio forestale di Aica, le 4 stazioni forestali, le 3 piccole centrali elettriche, numerosi rifugi forestali ed il centro visitatori al lago di Carezza. Mantenere ed utilizzare nel miglior modo possibile questi edifici è compito dell'Agenzia Demanio provinciale.

Leistungstyp: Strategisches Ziel:	1, 2, 3, 4, 5	Tipologia: Obiettivo strategico:
--------------------------------------	---------------	-------------------------------------

<b>Zweck (wozu?)</b>	<b>Finalità (a che scopo?)</b>
Instandhaltung der Betriebsstätten und der Gebäude zwecks sicherer Nutzung und gleichzeitiger Werterhaltung.	Manutenzione delle infrastrutture ed edifici per garantire un uso sicuro e mantenere la loro funzionalità e valore.

<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b>	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b>
An den von der Agentur genutzten Gebäuden werden die ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten geplant und durchgeführt sowie Neubauten vorgenommen und An- und Verkäufe getätigt.	Negli edifici utilizzati dall'Agenzia Demanio provinciale vengono progettate ed eseguite le manutenzioni ordinarie e straordinarie, sono costruiti nuovi fabbricati, e svolti acquisti e vendite.

<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**  
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	Plan/Pianificato 2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>4</b>	<b>Betrieb der Mechaniker-, Tischler- und Schlosser Werkstätten Gestione della falegnameria e delle officine di meccanico e fabbro</b>							
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteile (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (Numero di ordini)	Anzahl / quantità	61	55	550	58	●
2	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstatt)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	167	180	180	180	●
3	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei und Schlosser)	Lavori di riparazioni ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria e fabbro)	Anzahl / quantità	54	60	60	60	
4	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	15	12	8	8	

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen des Forst- und Agrarbetriebes sowie der Gärten von Schloss Trauttmansdorff durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'azienda forestale e dell'azienda agraria come pure dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.
Leistungstyp: Strategisches Ziel: 1, 2, 4, 5	Tipologia: Obiettivo strategico:
<b>Zweck (wozu?)</b>	<b>Finalità (a che scopo?)</b>
Reparatur-, Instandhaltungs- und Fertigungsarbeiten zwecks Werterhaltung und Bewahrung der Produktivität.	Lavori di riparazione, manutenzione e costruzione ai fini di mantenere valore e conservazione della produttività.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b>	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b>
Bei Bedarf werden von den betriebsinternen Werkstätten Tischler-, Schlosser- und Mechanikerarbeiten durchgeführt.	In caso di bisogno, le proprie officine meccaniche, di falegnameria e da fabbro svolgono i relativi lavori.
<b>Leistungsempfänger (für wen?)</b>	<b>Destinatari (per chi?)</b>
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg
<b>Rechtliche Grundlage / Fonte normativa</b>	
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36	

<b>5</b>	<b>Support Nationalpark Supporto Parco Nazionale dello Stelvio</b>							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	4	4	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur beschäftigt 4 Nationalparkarbeiter für die anfallenden Instandhaltungsarbeiten im Nationalpark Stilfserjoch und an seinen Strukturen.	L'Agenzia Demanio provinciale occupa 4 lavoratori del Parco Nazionale per i lavori di manutenzione all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio e alle sue strutture.
Leistungstyp: Strategisches Ziel:	Tipologia: Obiettivo strategico:
<b>Zweck (wozu?)</b>	<b>Finalità (a che scopo?)</b>
Durchführung von Arbeiten im Nationalpark Stilfserjoch.	Esecuzione di lavori nel Parco Nazionale dello Stelvio
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b>	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b>

## Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	1.150.000		910.000	920.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	250.000			
	Gesamt	Totale	1.400.000		1.420.000	1.440.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen aus Konzessionen, Verträgen und Energie	Entrate da concessioni, contratti ed energia	1.500.000		1.530.000	1.560.000
	Instandhaltung Landesliegenschaften und Löhne	Manutenzione infrastrutture provinciali e stipendi	550.000			
	Gesamt	Totale	2.050.000		2.090.000	2.130.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

**(6) Leistungen****(6) Prestazioni****Verwaltung – Amministrazione**ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN  
ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2019	
			PJ/AP	%
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe	Amministrazione del personale e bandi di concorso	2,7	11,8
2	Buchhaltung	Contabilità	7,75	33,9
3	Zentrales Einkaufsbüro	Ufficio acquisti	9,08	39,8
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			19,53	85,5
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			3,3	14,5
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt</b> <b>Risorse annue impegnate totale</b>			<b>22,83</b>	<b>100,00</b>

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso	Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				2019	2020	2021		
1	Verwaltetes Personal der Agentur und des Versuchszentrums Laimburg	Personale gestito dell'Agenzia e del Centro di Sperimentazione Laimburg	Anzahl / quantità	414	400	300	300	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	2	10	5	5	●

Beschreibung	Descrizione
Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne und des Versuchszentrums Laimburg. 2019 soll die Verwaltung der Mitarbeiter des Versuchszentrums an die Personalabteilung des Landes (Abteilung 4) übergehen.	Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale e del Centro di Sperimentazione Laimburg. Nel 2019 l'amministrazione dei 100 collaboratori del Centro di Sperimentazione dovrebbe passare alla Ripartizione 4.
Leistungstyp: Servicemanagement Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5, 6	Tipologia: Gestione beni e servizi Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5, 6
<b>Zweck (wozu?)</b> Das Arbeitsverhältnis der Arbeiter und Angestellten der Agentur muss verwaltet werden, damit diese ihre Tätigkeiten ausüben können (Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...) und bei Bedarf neue Arbeitskräfte aufgenommen werden.	<b>Finalità (a che scopo?)</b> Il rapporto di lavoro degli operai edili dell'Agenzia Demanio provinciale deve essere gestito, affinché gli stessi possano esercitare la loro attività (contratto di lavoro, salario, ferie, malattie, infortuni,...) e in caso di necessità si prevede l'assunzione di nuovo personale.
<b>Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)</b> Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der Verwaltung des Personals zusammenfallen. Diese werden termingerecht wahrgenommen (Arbeitsvertrag, Gehalt, Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...). Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landesergänzungsvertrages und des	<b>Breve descrizione (quali sono le fasi?)</b> L'ufficio personale esegue tutti i compiti che riguardano l'amministrazione del personale. Questi vengono svolti nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione sociale, ferie, malattie, infortuni,...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e

Betriebsabkommens wird garantiert.

Ausschreibungen von Wettbewerben werden an der Amtstafel des Dienstsitzes aufgeschlagen sowie 30 Tage im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht.

dell'accordo aziendale.

Lo svolgimento dei concorsi avviene mediante annuncio affisso all'albo d'ufficio nella rispettiva sede, come pure pubblicato in internet sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale – settore amministrazione trasparente - concorsi .

**Leistungsempfänger (für wen?)**

Arbeiter und Angestellte der Agentur, Versuchszentrum Laimburg, Landesverwaltung, Privatpersonen.

**Destinatari (per chi?)**

Lavoratori e impiegati dell'Agenzia, Centro di Sperimentazione Laimburg, Amministrazione provinciale, privati

**Rechtliche Grundlage / Fonte normativa**

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2017	Plan/Pianificato 2019	Plan/Pianificato 2020	2021	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Buchhaltung und Verwaltung</b>							
1	Buchhaltung für die Agentur (Buchungen /Jahr)	Contabilità per l'Agenzia (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	30.000	30.000	30.000	30.000	●
2	Buchhaltung für die Abteilung 32 (Kontrolle und Zahlungen)	Contabilità per la ripartizione 32 (controlli e pagamenti)	Anzahl / quantità	20.337	21.000	21.000	21.000	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	482	500	1.500	1.500	●
4	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für das Versuchszentrum	Gare d'appalto e contratti eseguiti per il Centro di Sperimentazione	Anzahl / quantità	900	1000	2.000	2.000	
	Buchhaltung für das Versuchszentrum (Buchungen /Jahr)		Anzahl / quantità	36.000	0	0	0	

Beschreibung	Descrizione
Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben den internen Verantwortlichen zur Verfügung zu stellen. Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.	La produzione di atti amministrativi è funzionale per la messa a disposizione a favore del responsabile interno di fondi per l'esecuzione di opere edili, programmi di spese correnti e di investimento, progetti in generale. Il pagamento delle incombenze ha luogo a seguito di un'attività di controllo e la contabilizzazione successiva viene ottemperata.

Leistungstyp: Strategisches Ziel:	1, 2, 3, 4, 5, 6	Tipologia: Obiettivo strategico:	1, 2, 3, 4, 5, 6
--------------------------------------	------------------	-------------------------------------	------------------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Verfügungsstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur zu erbringen.	Solo tramite le attività amministrative retrostanti (messa a disposizione di fondi, contrattualistica, pagamento di fatture) è possibile realizzare le prestazioni tecniche dell'Agenzia.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
- Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakten (Dekrete und Beschlüsse) in den Bereichen der Agentur, - Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur, - Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen, - Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder) - Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung - Unterstützung der Controllingaktivität und Berichterstattung der Direktion der Agentur	- Elaborazione degli atti amministrativi necessari (decreti e delibere) nei settori delegati, - supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti nei settori delegati, - supporto nella pubblicazione dei dati relativi alla contrattualistica nei settori delegati , - reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, EU, FSC, fondi ambientali, fondi statali) - pagamento delle incombenze e contabilità. - supporto all'attività di Controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia per la Protezione civile

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleister von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, andere Landesämter, Körperschaften und Kontrollorgane, Landesverwaltung, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, Imprese individuali e società Agenzia Demanio provinciale, enti e organi di controllo, Amministrazione provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg



AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ kompetenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ kompetenza	Kompetenz/ kompetenza
	Personalkosten	Spese per il personale	1.320.000		1.345.000	1.360.000
	Dienstleistungen, Ankäufe, Gebühren	Servizi, acquisti, imposte	715.000		720.000	735.000
	Gesamt	Totale	2.035.000		2.065.000	2.095.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ kompetenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ kompetenza	Kompetenz/ kompetenza
	Voraussichtliche Einnahmen aus Mensa, Weiterverrechnung Versuchszentrum	Entrate presunte per il servizio mensa, altre fatturazioni del Centro di Sperimentazione,	1.164.500		1.185.000	1.200.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

## Direktion der Agentur Landesdomäne Agenzia Demanio provinciale - Direzione

### ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	Plan/Preventivo 2019	
	PJ/AP	%
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	4,5	100%
<b>Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt Risorse annue impegnate totale</b>	<b>4,5</b>	<b>100,00</b>

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	250.000		255.000	260.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2019		2020	2021
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten Rückvergütung	Restituzione spese per il personale	250.000		255.000	260.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

## Übersicht Zuweisung von Landesgeldern 2019 bis 2021

Für / Per	2019	2020	2021	2021	
Personalkosten Landespersonal Spese per personale provinciale	2.200.000	2.300.000	2.400.000		
Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff (laut Vermerk LR vom 28.3.2017) Manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff (ai sensi della nota Ass. del 28.3.2017)	1.500.000	1.500.000	1.500.000		
Sanierung des Leitungssystems der Gärten von Schloss TMD Risanamento del sistema di rete elettrica, telefonica e canalizzazione nei giardini di TMD	1.000.000	1.000.000	1.000.000		
Erweiterung Gärten von Schloss Trauttmansdorff (laut Vermerk LR vom 28.3.2017) Ampliamento dei Giardini di Castel Trauttmansdorff (ai sensi della nota Ass. del 28.3.2017)	1.000.000	7.000.000	17.000.000	5.000.000	
Umstrukturierung Ex- Landesfischzucht Ristrutturazione dell'Ex-Itticoltura provinciale	850.000				
<b>a Summe Landesbeträge</b> <b>a Somma degli importi a carico della Provincia</b>	<b>6.550.000</b>	<b>11.800.000</b>	<b>21.900.000</b>	<b>5.000.000</b>	
Instandhaltung andere Infrastrukturen (laut Art. 3 Abs.4 und 5 des Dekretes des LH vom 27. Dezember 2016, Nr. 36) Manutenzione di altre infrastrutture (ai sensi dell'art. 3 comma 4 e 5 del DPGP del 27 dicembre 2016, nr. 36)	500.000	2.600.000	300.000		*
Umstrukturierung Landwirtschaftsbetrieb Ristrutturazione dell'Azienda agricola	700.000	700.000	700.000	700.000	*
<b>b Summe Einnahme durch Verkäufe Immobilien</b> <b>b Somma delle entrate dalla vendita di immobili</b>	<b>1.200.000</b>	<b>3.300.000</b>	<b>1.000.000</b>	<b>700.000</b>	
<b>c Summe a + b</b>	<b>7.750.000</b>	<b>15.100.000</b>	<b>22.900.000</b>	<b>5.700.000</b>	
Ausgaben 2019 Spese 2019	16.651.500				
Landesbeiträge 2019 Contributi dalla Provincia 2019	6.550.000	39,3%			
Einnahmen 2019 durch Verkauf Immobilien Entrate da vendita immobili 2019	1.200.000	7,2%			
<b>Ausgaben, welche durch die Erwirtschaftung von Eigenmitteln gedeckt werden müssen</b> <b>Spese da coprire con fondi propri</b>	<b>8.901.500</b>	<b>53,5%</b>			

\* Diese Beträge sollten über Verkäufe von Immobilien finanziert werden  
Questi importi dovrebbero essere finanziati mediante la vendita di immobili